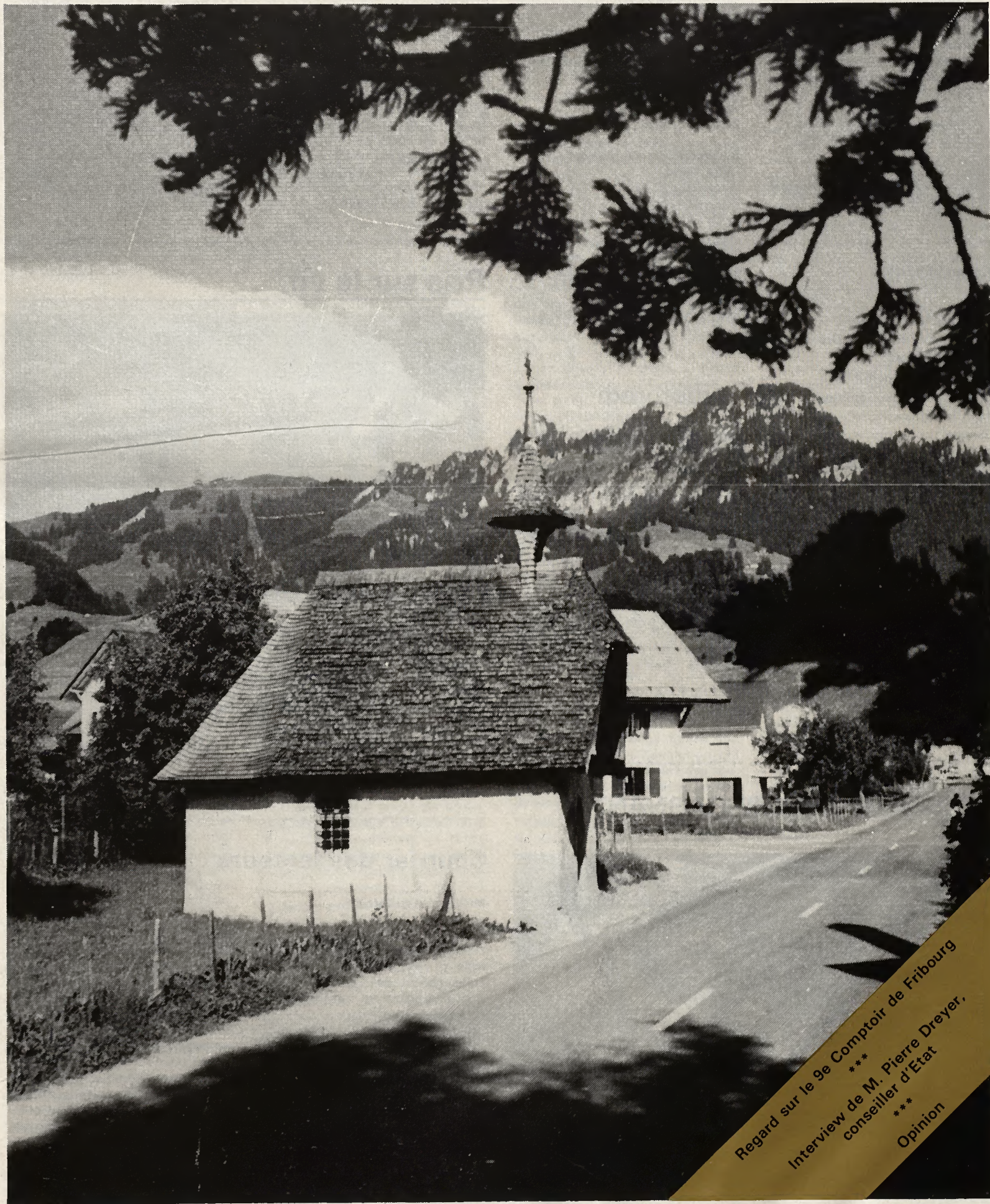


Parution bimensuelle • 2 novembre 1977 • 32<sup>e</sup> année • N° 19 Fr. 2.30

# Fribourg Illustré

LA VIE MUSICALE



Regard sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg  
\*\*\*  
Interview de M. Pierre Dreyer,  
conseiller d'Etat  
\*\*\*  
Opinion



## FRIBOURG - ILLUSTRÉ

La vie musicale

Magazine bimensuel paraissant le premier et le troisième mercredi de chaque mois.

Organe officiel des Fribourgeois «hors les murs» depuis 1957

Depuis le 1er octobre 1975, organe de liaison de:

- Société cantonale des Musiques fribourgeoises
- Société cantonale des chanteurs fribourgeois
- Céciliennes
- Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes
- Fédération fribourgeoise des accordéonistes
- Association des organistes
- Conservatoire de musique.

Depuis le 1er janvier 1976:

Organe d'information de la Société fribourgeoise des écrivains.

Depuis le 1er novembre 1976  
Organe d'information  
des Majorettes

Edition, impression,  
administration:  
Imprimerie Fragnière SA  
35, route de la Glâne  
1700 Fribourg  
Tél. 037 24 75 75

Rédaction:  
Case postale 331  
1701 Fribourg  
Tél. 037 24 75 75  
Télex: 36 157

Rédacteur en chef responsable  
et photographe:  
Gérard Bourquenoud  
Bureau: 037 24 75 75  
Privé: 037 46 45 27

Rédacteur «La vie musicale»  
Pierre Kaelin  
Bureau 037 22 16 03  
Privé: 037 26 23 69

Rédacteur-adjoint «Vie musicale»  
Albert Jaquet, Marly  
Privé: 037/46 26 19  
Bureau: 037/23 41 36

Délai de réception des annonces:  
Quinze jours avant la parution

Abonnements:

Suisse  
Annuel Fr. 38.70  
Six mois 22.50  
Trois mois 17.-

Etranger

Envoi normal: Fr. 51.-  
Envoi par avion: 75.-  
Compte de chèques postaux 17-2851

«Fribourg-Illustré» et le supplément  
«La Vie musicale» ne peuvent être  
vendus séparément.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec  
l'autorisation de la rédaction.

La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les manuscrits et photos non commandés.

Service des annonces:  
Annonces Suisses SA (ASSA)  
8, bd de Pérolles  
1700 Fribourg  
Tél. 037 22 40 60

Conseiller en publicité  
pour Fribourg-Illustré

André Vial, Bulle  
Bureau: 037 22 40 60  
Privé: 029 2 55 30

Tarif de publicité:

1/1 page	Fr. 635.—
1/2 page	340.—
1/4 page	180.—
1/8 page	95.—
1/16 page	53.—

Supplément «La Vie musicale»  
Une case 50 x 34 m/m Fr. 40.—

Reportage publicitaire:

1/1 page	Fr. 750.—
----------	-----------

Rabais de répétition et sur abonnements d'annonces.

## SOMMAIRE

- Le désalpe en Gruyère
- Interview de M. Pierre Dreyer, conseiller d'Etat
- Gerdes suisses pontificaux
- Regerds sur le 9e Comptoir de Fribourg
- Opinion
- Guide gastronomique FI
- La vie musicale
- Entre l'église et le pinte
- Fribourgeois du dehors
- Tous les sports
- Concours FI
- Remise de diplômes à Grengeneuve
- Flashes du centon
- Cadets de Le Crêt
- Peroisse de Mézières en fête
- Bénichon de Châtel-Saint-Denis
- Programme TV romende
- France 3
- Les défunts

## Notre prochain numéro paraîtra

le mercredi  
16 novembre

## Notre couverture

Dominée par les Dents-Vertes, cette chapelle charmeysanne attire l'attention du pèlerin. Au loin, le soleil étire ses derniers rayons, jouant avec les sommets. C'est l'automne dans la vallée de la Jogne.

Photo G. Bourquenoud-FI

## Pris sur le vif



## La désalpe en Gruyère

Après un séjour de cinq mois sur les sommets rocheux et herbeux, les armaillis et les troupeaux ont presque tous regagné la plaine. Décorées de fleurs et de guirlandes, les bêtes ont retrouvé leur ancienne demeure. J'ai eu l'occasion de participer à ce défilé, ce qui m'a permis de constater le fair-play des automobilistes et parmi eux beaucoup d'étrangers qui en ont profité pour admirer cette coutume de la Gruyère. La ville de Bulle restera le passage le plus marqué de la journée. En effet, un nombreux public a applaudi les armaillis heureux de regagner la plaine alors que la neige avait déjà fait son apparition sur les hauteurs. Leur satisfaction s'unissait au carillon des sonnaillies qui retentissait sur le beau pays de Fribourg.

(texte et photo R. Chenaux)

## ETES-VOUS NOTRE GAGNANT?



La personne dont le visage est entouré d'un cercle, est invité à se présenter à notre bureau jusqu'au 12 novembre 1977 ou de nous faire parvenir une photo récente. Le gagnant touchera un abonnement de trois mois à «Fribourg-Illustré - La vie musicale».

## Courrier des lecteurs

Monsieur le rédacteur,

Je suis très heureux de recevoir votre Fribourg-Illustré. A chaque parution, je m'empresse de le feuilleter. Je regarde d'abord si je trouve un article en patois, mais ça manque. Voilà pourquoi je vous écris. Vous parlez de groupes de Fribourgeois du dehors, mais je suis sûr que beaucoup de gens seraient contents de trouver un petit entre-filet en patois fribourgeois. Dans votre dernier numéro, vous consacrez une belle page à l'armailli Bernard Romanens, cela aurait été si beau de finir avec quelques lignes dans la langue des armaillis. Dans celui du 21 septembre, dans la rubrique une heure avec M. Louis Page, on parle de folklore, de patois, mais on n'y trouve pas d'article écrit en patois.

Monsieur le rédacteur, si vous êtes bien avec les armaillis, les fribourgeois, mettez un peu de patois dans votre beau magazine, ils vous en seront reconnaissants, bien plus que si vous y mettez du sport, on en voit déjà partout.

Dans l'attente de voir le vœu des patoisants réalisé, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Robert Gremaud  
Chem. du Mettelet 14  
1700 Fribourg



# A BATONS AVEC... ROMPUS

## M. Pierre Dreyer,

conseiller d'Etat,  
chef du Département de l'Intérieur,  
de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat.

Né le 3 juin 1924, originaire d'Ueberstorf (Singine), M. Pierre Dreyer a toujours vécu à Villers-sur-Glâne.

Licencié en droit de l'Université de Fribourg, euteur d'une thèse de doctoret acceptée par le Faculté sur «Le protection des minorités dans le SA», il a également accompli un stage à la Banque de l'Etat. Entré au Département de l'Agriculture en 1949, il a été nommé chef de service au Département de l'Industrie et du Commerce en 1951. De 1962 à 1967, il a dirigé une entreprise de construction et de génie civil.

Elu conseiller d'Etat en 1967, il dirige depuis cette date le Département de l'Intérieur, de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat.

Elu conseiller aux Etats en 1972.

M. Pierre Dreyer est aussi président du Conseil d'administration des Entreprises Electriques Fribourgeoises et des Chemins de fer fribourgeois. Il dirige l'Association du Foyer Saint-Joseph à Fribourg, et préside l'Institut Saint-Joseph pour les sourds-muets du Guintzet.

A été réélu conseiller d'Etat le 5 décembre 1976.



**FI - Monsieur le conseiller d'Etat, vous êtes le chef du Département de l'Intérieur, de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat. Que représente pour vous cette fonction et quelles sont vos responsabilités?**

**Pierre Dreyer -** C'est une fonction aux facettes fort multiples. Dans ce contexte qui comprend l'intérieur, l'industrie, le commerce et l'artisanat, il faut ajouter encore tout le secteur de la formation professionnelle, y compris le technicum cantonal, le secteur de l'informatique de l'Etat avec son centre de calcul, les transports, les communications et l'énergie. Dans une même journée, je dois m'occuper d'une quantité de problèmes qui n'ont pas toujours un lien direct entre-eux. D'autre part, j'aimerais préciser qu'un conseiller d'Etat est avant tout membre du gouvernement avant d'être chef de département. L'activité de membre du gouvernement, c'est-à-dire l'étude des nombreux problèmes qui sont traités directement par le collège gouvernemental, est de plus en plus astreignante. A l'heure actuelle, les membres du Gouvernement ne trouvent plus le temps de s'occuper de problèmes mineurs. Chaque année, l'élaboration du budget a mis le gouvernement à contribution. En automne

1977, les membres du Conseil d'Etat ont consacré un certain nombre d'heures à la préparation du budget pour 1978.

**FI - Comment est organisée votre Direction, quelle est son importance sur le plan cantonal et combien de personnes occupe-t-elle aujourd'hui?**

- Ma direction comprend trois départements, à savoir: le département de l'intérieur, le département de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, le département des transports, communications et de l'énergie. Pour chaque département, il y a des services. Je prends l'exemple du département de l'intérieur, qui est celui qui s'occupe administrativement des préfectures, qui organise les élections et votations cantonales et fédérales, de l'acquisition ou de la perte du droit de cité, c'est-à-dire des naturalisations, sans oublier l'office du logement. Le département de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, englobe l'Office de développement économique, le secteur de l'informatique, l'office du travail et de placement, l'assurance chômage, le secteur de la formation professionnelle, le centre professionnel cantonal, le technicum cantonal et les écoles professionnelles. Vous comprendrez donc que dans ce département, il existe des activités

fort nombreuses et variées. La plus importante est celle de l'Office de développement économique dont on parle beaucoup et qui rend aussi beaucoup. J'aurai l'occasion d'y revenir tout à l'heure.

Parlons un peu du département des transports; des communications et de l'énergie. Le Conseil d'Etat a confié toute la gestion et la politique de l'énergie du canton de Fribourg aux EEF. Je suis donc la seule personne qui s'occupe d'énergie dans l'administration cantonale. Toutes les études qui sont faites dans ce domaine, sont réalisées en étroite collaboration avec les EEF. Il en est de même pour les transports dont la compagnie se nomme GFM. La grande majorité du capital de cette dernière appartient à l'Etat. Si vous voulez, c'est une entreprise étatisée sans l'être. A l'échelon de l'administration aussi, nous nous occupons de toutes les autres formes de transports, c'est-à-dire des entreprises qui ont reçu une concession de la Confédération. Elles sont plus nombreuses qu'on ne le pense, car cela va de la compagnie de navigation et de compagnie de transports par rail jusqu'aux entreprises de remontées mécaniques, téléphériques, télécabines, télésiège et également des entreprises qui utilisent des câbles pour le transport de marchandises. L'activité dans ce domaine est surtout administrative, parce qu'en définitive, c'est la Confédération qui est l'organe de contrôle et qui exerce la tutelle avec beaucoup de diligence.

Il est assez difficile de répondre à la question concernant le personnel. En effet, dans l'administration de la direction avec les départements et les services, il y a actuellement septante-cinq personnes occupées à plein temps, y compris le personnel des préfectures. Si l'on ajoute le secteur de l'enseignement, soit les professeurs du technicum et des écoles professionnelles, il y a une centaine de personnes de plus. Ne sont pas compris dans le premier chiffre cité, les 148 postes à temps partiel. Je me dois de préciser que mis à part le secteur de l'enseignement, l'effectif de l'administration de la direction n'a pas augmenté depuis dix ans.

**FI - Pouvez-vous nous donner une image vivante de l'évolution qui s'est faite dans le plupart des secteurs que vous dirigez avec un rare dynamisme?**

- Cette question est un peu délicate. Au cours de ces dernières années, l'évolution a été considérable, surtout si l'on pense qu'il y a quatre ou cinq ans, on vivait sous l'empire d'une pénurie de main-d'œuvre. Aujourd'hui,

on constate que le chômage s'est installé à la suite de la récession économique. Si dans certains cantons, où le problème est assez lancinant, le canton de Fribourg a été relativement privilégié. Je fais toujours des comparaisons avec la ville de Bienne, cité de 60 000 habitants, qui a toujours enregistré quatre fois plus de chômeurs que tout le canton de Fribourg qui compte actuellement 180 000 habitants. Sans vouloir donner une fiche de consolation au Conseil d'Etat, je dois avouer que la situation reste préoccupante dans notre canton. Le fait d'avoir une agriculture bien enracinée pour ne pas dire forte, (16% de la population active, soit le double de la proportion que l'on enregistre dans la moyenne suisse), notre canton bénéficie d'une économie véritablement bien équilibrée. C'est dans la structure des emplois que l'on a noté l'évolution la plus importante. En effet, pour la première fois depuis le recensement des entreprises en 1975, une augmentation a été enregistrée dans le secteur tertiaire, c'est-à-dire celui des services. Les économistes qui tentent d'établir un diagnostic sur l'économie du pays ou d'un canton, attribuent beaucoup d'importance au secteur tertiaire, soit les banques, les assurances, le commerce, le tourisme, l'administration, etc.

Lorsque l'on parle des statistiques des entreprises de 1975, on dit, n'est-ce pas, que cette augmentation du secteur tertiaire vient du fait que l'on a augmenté considérablement le nombre des fonctionnaires. C'est une affirmation gratuite qui ne repose sur aucune analyse des faits. Si on procède à une analyse conforme, on constate que l'augmentation enregistrée dans les effectifs de l'administration ne pèse que pour fort peu de chose dans cet accroissement des activités du secteur tertiaire. Il y a eu dans le domaine des banques, des assurances et le commerce, une augmentation réjouissante du personnel occupé, ce qui nous fait penser que le canton de Fribourg s'est équipé d'une manière remarquable ces dernières années. Dans l'industrie et l'artisanat, l'effectif a augmenté jusqu'en 1975, depuis lors il a diminué. Cette constatation est propre à toute la Suisse. Il a fallu se séparer de la main-d'œuvre étrangère et nous avons enregistré ainsi une perte d'environ 3000 places de travail. Il s'agira de compenser ces pertes, par la création de nouvelles activités. Nous y reviendrons tout à l'heure.

*Tetra Pak Romont, importante industrie implantée dans la Glâne*





# A BATONS AVEC... ROMPUS

**M. Pierre Dreyer,**

conseiller d'Etat

(suite et fin page 3)

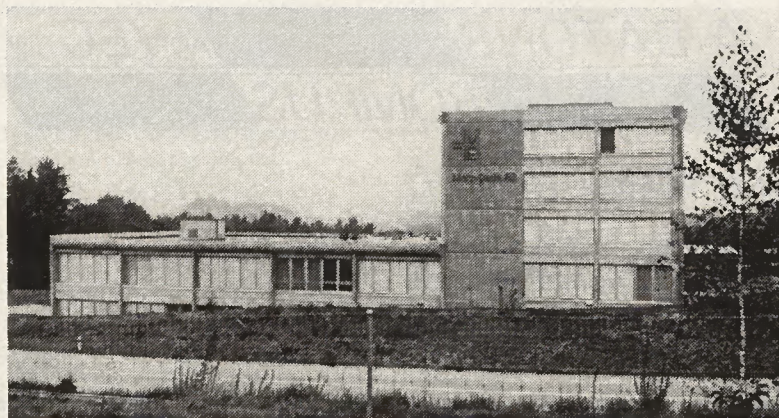
**FI - Qu'en est-il des transports, des communications et de l'énergie dont vous êtes également le responsable? La situation actuelle donne-t-elle satisfaction au Conseil d'Etat?**

- J'ai déjà relevé, il y a un instant, le problème des transports, des communications et de l'énergie. Je n'y reviens pas pour l'essentiel. Sur le plan de l'énergie, ceux qui nous observent et qui s'occupent de l'énergie en Suisse, constatent que notre canton a une situation privilégiée dans ce domaine. Les EEF, qui sont une création du canton, régies par l'Etat, couvrent en production et en distribution d'électricité l'ensemble du pays de Fribourg. Parmi les réseaux qu'elles exploitaient hors du canton, il y a encore celui de Payerne-Avenches, ainsi que le pays d'Enhaut jusqu'à la frontière bernoise. Elles ont dû abandonner les réseaux de la Haute-Broye et du Lavaux, au grand regret des abonnés d'ailleurs, car eux constatent qu'en passant sous l'égide d'un autre distributeur, il doivent payer le kwh plus cher. La politique des EEF a été tellement prévoyante et saine, que les Fribourgeois ne payent pas le kwh plus cher qu'ailleurs, au contraire, meilleur marché que la plupart des abonnés à l'électricité en Suisse. Ce qui est très remarquable, c'est que les EEF gèrent la politique énergétique de notre canton, s'occupe activement de l'arrivée du gaz naturel. Dans le domaine de l'énergie solaire, elles sont à l'avant-garde et ont même dépassé le stade expérimental. La situation actuelle sur le plan de l'énergie donne satisfaction au Conseil d'Etat. Vous me demandez s'il existe du pétrole dans le sol fribourgeois? Je puis vous dire que ce n'est pas la première fois que l'on cherche du pétrole sur notre territoire cantonal. Il y a une vingtaine d'années, des forages avaient été réalisés à Sorens et à Courtion. Un nouveau est en cours à Romanens. Si l'on devait trouver du pétrole, la quantité serait trop minime pour justifier des

investissements, non seulement pour son extraction mais pour son exploitation. Quand au gaz naturel, il serait une énergie bienvenue, car non polluante. La nappe que l'on suppose découvrir à Romanens, devrait comprendre à peu près un milliard de mètres cubes, juste assez pour ravitailler la Suisse durant une année. Pour ce qui concerne l'énergie nucléaire, notre canton n'est pas le seul intéressé. Il pourrait en être tributaire à brève échéance, parce que la consommation d'énergie électrique augmente d'environ 4,5% par année. En 1976, en Suisse, le 25% de la consommation d'électricité a été produite par les centrales nucléaires déjà existantes. Nous ne pouvons donc rester indifférents à ce problème des sources d'énergie.

Il est vrai que les compagnies de transports publics sont vouées avec plus ou moins d'intensité, au déficit. Nous attendons la conception générale des transports qui doit trouver une issue à la fin de l'année à Berne. Le drame de la plupart des compagnies qu'elles soient ferroviaires, ou routières, c'est qu'elles ne peuvent pas décider de la suppression d'une ligne parce qu'elle est déficitaire. Les chemins de fer fribourgeois doivent desservir des régions éloignées des centres, même si parfois on a le sentiment que les cars sont vides. Lorsque l'on veut supprimer une ligne, il y a des protestations de la part des communes. Les GFM ont la responsabilité d'assurer les transports par rail (120 km) et par route (450 KM). Ces moyens de communications avec la ville sont absolument indispensables. On pourrait d'un trait de plume diminuer le déficit de ces entreprises, mais on ne rend pas service à la population et à la république. On ne peut donc les gérer comme un commerce.

**FI - Notre canton a senti la récession durant de nombreux mois. Quels sont les secteurs qui ont été particulièrement touchés? Le Conseil**



La nouvelle industrie (Merz et Dade) inaugurée récemment à Guin

**d'Etat a-t-il pris des mesures spéciales pour améliorer la situation économique qui semble être repartie d'un bon pied? Et que faut-il espérer?**

Vous avez raison, notre canton a souffert de la récession. D'abord, je pense à tous ceux qui travaillent dans la construction, dans des entreprises comme celles que nous connaissons à Tavel (éléments préfabriqués en béton), aux briqueteries et tuileries, à celles qui s'occupent de construction métallique et bien d'autres encore. Pensons aussi à l'industrie du bois, très importante dans notre canton, aux menuiseries, aux charpenteries, aux fabriques de meubles de cuisine, etc. Il me semble qu'à l'heure actuelle, la situation des effectifs s'est stabilisée. Un autre secteur qui a été particulièrement touché c'est celui de l'exportation, parce que la Suisse - il faut le rappeler - vit principalement de l'exportation. Et quand l'exportation va mal, toute la Suisse a mal à la patte. Dans le domaine de la fabrication des appareils, on a enregistré une baisse considérable des commandes. Un certain nombre d'entreprises travaillaient pour les PTT et les télécommunications. Elles ont éprouvé des difficultés telles que certaines ont été contraintes de fermer leurs portes. Le génie civil est en bonne voie, grâce à la construction de la RN 12 qui assure une occupation encourageante et relativement favorable. Sur le plan de la construction, par contre, les entreprises ont dû se restructurer et diminuer leur effectif. A la fin septembre 1977, il y avait encore 145 chômeurs complets dans notre canton, alors qu'il y a une année à la même époque, ils étaient au nombre de 243.

Dans le but d'améliorer la situation économique dans notre canton, le

Conseil d'Etat a demandé à l'Office de développement économique d'activer ses recherches pour tenter de nouvelles implantations industrielles ou de trouver des entreprises qui reprendraient des locaux devenus vacants par suite de fermeture d'ateliers. L'office en question a réalisé une véritable performance puisqu'à une exception près, tous les locaux industriels disponibles au cours de l'année 1977 sont maintenant occupés par des entreprises qui, au lieu de construire une nouvelle usine, ont préféré acheter ou louer ces locaux. Il y a d'autre part les nouvelles entreprises qui se sont installées dans le canton, ce qui a permis d'offrir 250 à 300 emplois nouveaux. Cela mérite d'être relevé, car actuellement, la concurrence est extrêmement forte dans notre pays. Le canton de Fribourg a un avantage, c'est qu'il possède des activités industrielles diversifiées.

Quelles sont les mesures spéciales prises par le Conseil d'Etat? Eh bien, il a débloqué un certain nombre de crédits, surtout dans le domaine de la construction et du génie civil. Il l'a fait avec mesure, car ses moyens sont modestes. Et que faut-il espérer? Quand on interroge un homme politique de cette façon, il a tendance à donner une impression dégagant un certain optimisme. Je n'ai pas le droit de tromper les citoyens avec des considérations personnelles. Il faut être réaliste en souhaitant que nous avons passé le moment le plus crucial et espérer que la situation ne s'aggrave ces prochains mois.

Merci Monsieur le conseiller d'Etat.

Interview réalisée par  
Gérard Bourquenoud

## Le concept de développement de la Région Singine déposé

En février 1975 les 19 communes du district de la Singine ont adhéré à l'association de communes, ayant comme but l'élaboration d'un concept de développement dans le sens de la loi fédérale sur l'aide en matière d'investissement dans les régions de montagne du 18.6.74 (LIM). S'y sont associées les 3 communes groyériennes de Cerniat, Charmey et Bellegarde, avec leurs territoires du versant Lac Noir. La procédure suivie par la Singine était inédite: en effet, au lieu de confier un mandat à un bureau spécialisé en matière de planification, un économiste fut engagé en la personne de M. Stéphane Supersaxo. Celui-ci accomplit sa tâche en étroite collaboration avec le groupe d'économie rurale de l'EPF-Z, dirigé par le Prof. Darbellay. Les renseignements et données furent réunis par des groupes de travail composés de spécialistes choisis parmi la population indigène. Seul le domaine de l'aménagement du territoire a été confié à un aménagiste. A mi-février 1977 l'analyse de situation était réalisée. Le concept général élaboré par la suite, put être admis par l'assemblée des délégués, organe suprême de la région, le 28 mai 1977,

après une large procédure de consultation auprès des communes, des partis politiques et tous les milieux intéressés. Ensuite les groupes de travail et le comité-directeur ont préparé et épuré le catalogue des investissements et des mesures à prendre. L'ordre de priorité fut également arrêté. Ainsi le concept de développement put être déposé le 30 septembre 1977 à la Centrale Fédérale pour le développement économique régional.

Les communes-membres, l'Office cantonal de développement économique et les autres services cantonaux intéressés, ainsi que la Centrale Fédérale, entament maintenant la procédure d'examen. Cette phase de consolidation politique et de prise de position doit être terminée en avril 1978. Dans l'intervalle des demandes de réalisation de projets urgents peuvent déjà être présentées.

Le concept de développement est le modèle de la Singine pour les années à venir. Par conséquent, il y a lieu de surveiller de façon continue l'exécution des divers projets, en tenant compte des chances de réalisation. Afin d'atteindre ce but l'assemblée des délégués de la région a décidé le 25 août 1977 de maintenir à son poste le réalisateur du concept M. Supersaxo, comme secrétaire régional. Il s'agit du premier poste de ce genre créé en Suisse, par ailleurs prévu au terme de la LIM. On peut ainsi avoir la certitude que l'important travail accompli apportera des fruits.



# Fribourg:

## Lieu de rencontre de trois cents anciens gardes suisses pontificaux

Venus de tous les coins de la Suisse, trois cents anciens gardes suisses pontificaux se sont rencontrés à Fribourg à l'occasion de leur assemblée bisannuelle. Celle-ci marquait le 450e anniversaire du «Sac de Rome» au

cours duquel 147 gardes avaient perdu la vie pour sauver celle du pape Clément VII.

L'Association des anciens gardes suisses compte actuellement 515 membres. Sur les quarante-cinq recrues engagées cette année par le Vatican, il y a un seul candidat de langue française, raison pour laquelle le Commandant de la garde suisse pontificale a lancé un appel aux jeunes gens de Suisse romande. Nous savons que la section française de la garde du Vatican est commandée depuis peu par un gruérien, le major Buchs de Bellegarde. Il sied de relever aussi qu'au cours du congrès de Fribourg, deux membres vétérans ont été décorés, ce sont MM. Jean Jolliet de Marly et Joseph Corpataux à Sargans.



Les anciens gardes suisses pontificaux arrivent sur la place de l'Hôtel de Ville



La cérémonie sur la place de l'Hôtel de Ville



La délégation en uniforme des anciens gardes suisses pontificaux



Au premier plan, Mgr Pierre Mamie, évêque de Lausanne, Genève, Neuchâtel et Fribourg

M. Rémi Brodard, président du Gouvernement fribourgeois durant son allocution très écoutée

### Une cérémonie empreinte de solennité et de dignité

Dimanche matin 9 octobre, un cortège conduit par la fanfare de Chevilles et le Contingent des grenadiers fribourgeois a conduit tous les participants à la place de l'Hôtel de Ville où se déroula une cérémonie du souvenir. Une trentaine de gardes suisses en uniforme formaient la haie d'honneur. Des allocutions furent prononcées par M. Rémi Brodard, président du Gouvernement fribourgeois, et le colonel Franz Pfyffer d'Altishofen, commandant de la garde suisse pontificale. Mgr Ambrogio Marchioni, nonce apostolique à Berne, déposa une couronne au monument du soldat. Ce prélat était accompagné de Mgr Pierre Mamie, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg, et de Paul Griechting, aumônier de la garde suisse au Vatican. Le Contingent des grenadiers fribourgeois placé sous le commandement du major André Liaudat, tira une salve d'honneur.



### Des paroles très sensibles

L'office pontifical célébré à la cathédrale Saint-Nicolas, a été suivi d'un banquet au Restaurant de la Grenette où les vins d'honneur ont été offerts par la commune de Fribourg et le Conseil d'Etat fribourgeois. Au cours d'une brève partie officielle, Mgr Ambrogio Marchioni, nonce apostolique à Berne, haut représentant du Saint-Siège, prononça une vibrante allocu-

tion. Le message du Pape Paul VI sensibilisa le cœur de tous les anciens gardes suisses pontificaux, des autorités et des invités. Nous osons espérer que les anciens gardes suisses pontificaux réunis durant un week-end à Fribourg garderont un excellent souvenir de leur séjour dans la ville féodale des ducs de Zähringen.

(Texte et photos G.Bd)



Une image du cortège conduit par la fanfare de Chevilles

Quelques participants à cette manifestation. Au premier plan, à droite, M. Alphonse Neuhaus, de Fribourg, président d'organisation





## Courant Fort

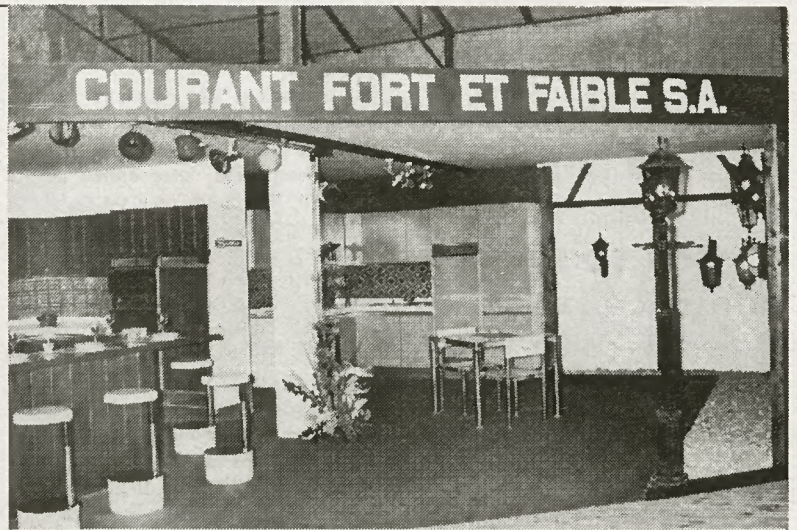
Installations électriques générales  
Installations à courant fort  
Installation téléphone A + B  
Signaux lumineux  
Recherche de personnes  
Sonorisation, horloges, etc.  
Agencements de cuisines  
Service de dépannage jour et nuit

et Faible s.a.

Magasin de vente d'appareils  
electroménagers et lustrerie.

## Agencement de Cuisines Salvarani

Pl. du Tilleul 180 FRIBOURG tél. 037/22 43 49



Deux entreprises réunies pour mieux vous servir



## Chasset TV. Electronic SA

Magasin de vente et atelier  
Pérolles 21 tél. 22 11 95

Installations d'antennes privées et collectives  
Service à domicile dans les 12 heures par technicien spécialisé  
Pas le plus cher ni le meilleur marché mais le meilleur service.

**Stand de  
l'Association suisse  
des Maîtres  
Ferblantiers  
et Appareilleurs,  
Section du canton  
de Fribourg**



La Section fribourgeoise compte 61 entreprises spécialisées. Le stand a particulièrement retenu l'attention du jury du COMPTOIR de par sa créativité exceptionnelle et sa présentation générale. Il lui a été décerné la médaille en bronze (3e prix du concours).

Les jeunes sortant de l'école en 1978 et s'intéressant aux métiers de ferblantiers et appareilleurs peuvent s'adresser au Secrétariat de l'Association, Pérolles 55, 1700 Fribourg (tél. 037/ 22 22 97 ou 22 92 66) qui leur enverra une documentation complète.



Regards

sur le **9<sup>e</sup>** Comptoir de Fribourg

## Près de 100 000 visiteurs pour le neuvième du nom

Fribourg est une cité originale, construite sur une presqu'île dont le relief est fort accidenté. Une ville très pittoresque qui, durant dix jours, a accueilli près de 100 000 personnes venus de tous les coins du canton, de la Suisse et même de l'étranger. Nous voulons parler du Comptoir de Fribourg, une manifestation économique qui ressemble beaucoup à un emblème qui flotte sur un pays en pleine évolution dont la signification est vitalité et progrès, sagesse et tradition.

### En faveur de la formation professionnelle

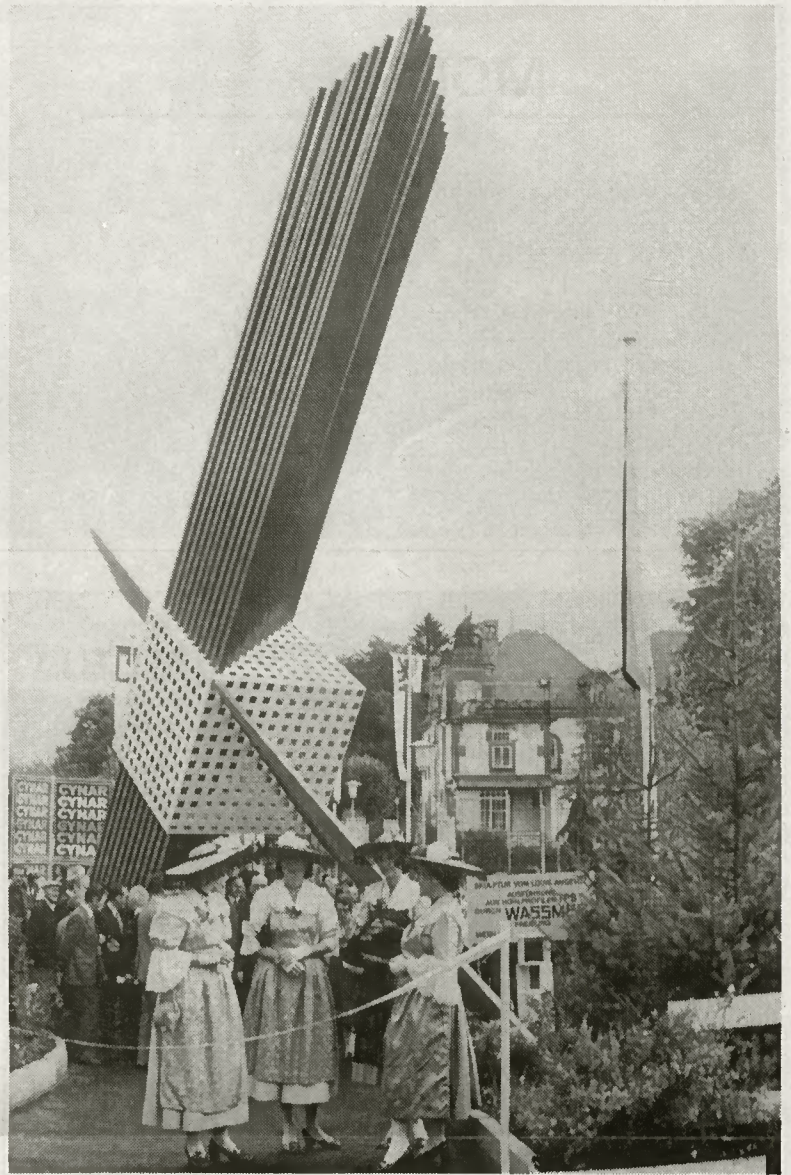
Vendredi 30 septembre au matin, de nombreuses personnalités entouraient M. Pierre Dreyer, conseiller d'Etat, chef du Département de l'Intérieur, de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat, qui eut l'honneur de couper le ruban. Lors de la visite de l'exposition qui s'étendait sur 8000 m<sup>2</sup> et comprenait 180 exposants, il apporta une attention toute particulière à la présentation des stands. Ce magistrat procéda également au vernissage du stand de la formation professionnelle qui, cette année, était réservé aux opticiens et tapissiers-décorateurs. Il sied de relever que 74% des jeunes gens et 36% des jeunes filles qui terminent leur scolarité obligatoire font un apprentissage réglementé par la Confédération. Durant ces dernières décennies, le canton de Fribourg a, en effet, réalisé un gros effort en faveur de la formation professionnelle. L'augmentation du nombre des apprentis est constante. En 1939, on comptait plus de 750 apprentis, en 1950: 1500; en 1960: 2000; en 1965: 3000 et aujourd'hui près de 4000.

Au cours du déjeuner servi à la halle des fêtes, des allocutions ont été

prononcées par MM. Georges Guggenheim, vice-président du Comptoir; Pierre Dreyer, conseiller d'Etat; Raphaël Bossy, conseiller communal, directeur du Centre professionnel cantonal. Ce dernier remercia chaleureusement Mme Angèle Crottaz, secrétaire à l'Union patronale, et M. Georges Wicht, secrétaire général du Comptoir, pour leur précieuse collaboration à la réalisation du stand de la formation professionnelle où le travail artisanal des jeunes a retenu l'attention de milliers de visiteurs.

### Une attraction bienvenue: Le Sénégal

La journée officielle de ce neuvième Comptoir de Fribourg se déroula le samedi 1er octobre. Il y avait foule à l'entrée de cette foire bisannuelle. Personnalités et invités étaient accueillis en musique avec le concours de l'ensemble de cuivres «La Concordia» placé sous la direction de M. Daniel Delisle. M. Amadou Cisse, ambassadeur du Sénégal en Suisse était, pour la visite de cette exposition, entouré des autorités cantonales et communales. Il s'intéressa à tout ce qui touche à la vie économique fribourgeoise et sa satisfaction de découvrir une telle variété commerciale et artisanale se lisait sur



*Ce gros cube de métal est l'œuvre des frères Emile et Louis Angeloz*

*Inauguration du stand des opticiens et allocution de M. Dreyer*

son visage. Il s'est même arrêté devant la plupart des stands qui retenait son attention. Il inaugura le pavillon du Sénégal, qui fut le pôle d'attraction de ce Comptoir. Des milliers de visiteurs ont apprécié les spécialités culinaires de ce pays d'Afrique. Lors de l'apéritif et du déjeuner, nous avons entendu des allocutions de M. Amadou Cisse, ambassadeur du Sénégal en Suisse; Fernand Aebischer, président du Comptoir; Rémi Brodard, président du Gouvernement fribourgeois; et Lucien Nussbaumer, syndic de Fribourg. Toutes les belles paroles d'encouragement de ces personnalités étaient entrecoupées par les excellentes productions du nouveau groupe folklorique «La Cantilène», dirigé par M. Albert Jaquet de Marly.



## CUISINES HENRI BEAUD

ALBEUVE

Tél. 029/8 11 60

Pour vous, Madame, qui rêvez d'une cuisine belle et fonctionnelle, et vous Monsieur, qui désirez allier prix et qualité, 20 ans d'expérience vous convaincront

### NOTRE SPECIALITE:

Cuisines en bois de toutes essences

Toutes exécutions de cuisines au goût de la ménagère

Visitez notre exposition PERMANENTE  
A ALBEUVE





# MODITEX

Magasins spécialisés en confection

**Dames - Jeunes - Enfants**

Grâce à notre propre fabrication nous pouvons vous présenter des modèles exclusifs à des prix concurrentiels.

**FRIBOURG**  
Arcades de la Gare  
Tél. 037/22 88 41

**BULLE**  
Grand'Rue  
Tél. 029/2 32 35



**B. Böschung**  
**HALLE A MEUBLES S.A.**

VOICI UN STAND TRES REMARQUE  
AU COMPTOIR DE FRIBOURG

Visitez notre exposition permanente à la Rte de  
Berne (Fribourg)

Une des plus belles et des plus grandes de Suisse  
romande



Tél. 037/22 12 15 — 22 57 92



**françois molliet s.a.**

Villars-Vert 2  
Tél. 037/24 64 64  
1700 Fribourg 3

Installations de téléphones concession A  
Horloges électriques, signalisation, alarmes, feu-vo,  
Installations électriques, lumière, force, chauffage  
Etudes, plans, devis



**La Centrale**

**VéGé**

**Fribourg**

**et ses 220 détaillants du canton**

Vous propose: ses produits de qualité,  
ses spécialités gastronomiques,  
et aussi ses prix discount

FELLER + EIGENMANN SA  
Centrale VéGé / Moncor / Fribourg



Regards sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg

(Suite de la page 7)

Retrouvailles dans une atmosphère chaleureuse

L'atmosphère chaleureuse qu'on se plaît à reconnaître à notre foire était plus vivante que jamais. La grande foule a débarqué à Fribourg, par le train, par la route. Il y avait des moments où les couloirs du Comptoir étaient envahis de monde, un monde quelque peu soucieux sur l'avenir économique du canton. Dimanche 2 octobre, cette foire commerciale était le point de rencontre des sportifs et des athlètes qui avaient participé à la course commémorative Morat - Fribourg. La journée du troisième âge comme celles des arts et métiers fribourgeois fut particulièrement animée. La fanfare d'Echarlens et le chœur mixte de Remaufens ont apporté leur concours à la soirée de la Gruyère et de la Veveysse, la fanfare de Romont et la Villanelle de Montagny ont animé la soirée de la Glâne et de la Broye, la fanfare d'Onnens et le groupe folklorique «Le Bluet» de Marly celle de la Sarine, la musique de la ville de Morat a



Chœur mixte costumé «La Cantilène»

créé l'ambiance à la soirée du Lac et de la Singine. Au cours de cette même journée, les associations féminines ont tenu un forum très intéressant. Samedi 8 octobre, ce sont les majorettes allemandes et de Fribourg qui ont tenu le public en éveil, tandis que le dimanche, l'Association Joseph Bovet tenait ses assises annuelles. Après un succulent repas servi à la halle des fêtes, nos compatriotes du dehors ont eu le

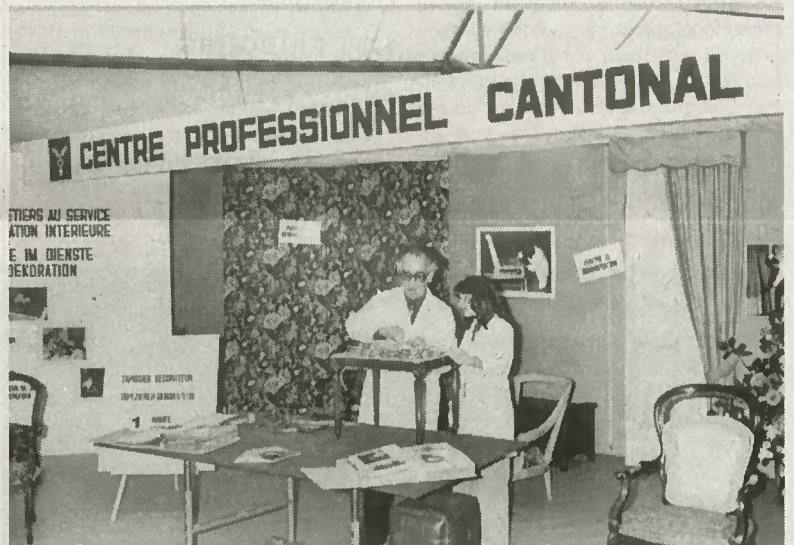
plaisir de visiter l'exposition. Certains se sont même attardés jusqu'à la tombée de la nuit tant il y avait d'amis et de connaissances pour fraterniser et nouer des liens d'amitié.

Sur le plan commercial, le bilan semble positif

Le souhait de l'équipe organisatrice était de dépasser, cette année, le cap

personnes, le bilan commercial semble être positif. Les exposants sont, d'une manière générale, satisfaits. En fermant ses portes, le dimanche 9 octobre 1977, le Comptoir de Fribourg aura probablement marqué un tournant important dans son existence bien que personne ne sait encore si la dixième édition sera logée sous des halles de toile ou si elle sera abritée dans ses locaux définitifs. C'est un véritable pari

Un artisan sénégalais qui fut très remarqué par le public



Les tapissiers-décorateurs à l'honneur

des 100 000 visiteurs. Ce chiffre n'a malheureusement pas été atteint. A quoi cela tient-il? Y a-t-il trop de manifestations dans le canton durant la période du Comptoir de Fribourg ou alors la population vit-elle encore sous le coup de la récession? Si cette exposition a été visitée par 93 000

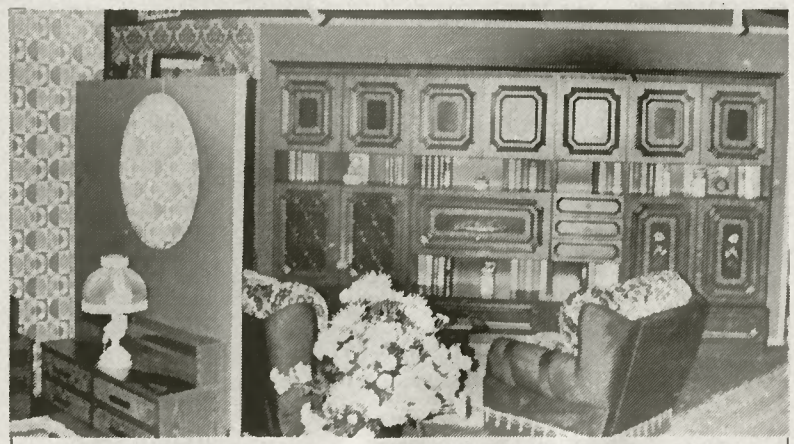
sur l'avenir de la part des responsables de notre grande manifestation économique d'automne. Il ne nous reste qu'à souhaiter que le projet à l'étude devienne une réalité.

(Texte et photos G. Bourquenoud-FI)



**PROBUREAU Fribourg s.à r.l.**  
Offset-duplicateur-copieur  
machines à écrire et à calculer

Pérolles 83  
037/22 99 34



**A. DUPRAZ S.A. AMEUBLEMENTS**

Moncor 2 - Villars-sur-Glâne (Fribourg)  
40 vitrines d'exposition - Tél. 037/24 32 85



## Pierre Roulin

Sellerie, cloches et sonnailles

Spécialité de courroies et loyi décorés.  
Broderie entièrement en cuir.  
De notre magasin: grand choix d'articles de chalet.  
Seillons à traire, mitres, oiseaux à fromage,  
baratte à beurre, baquets à crème, cuillères sculptées, cannes  
pyrogravées et sculptées, chaudières et chauderons de chalet  
etc.

1711 Treyvaux (Fr).

Tél. 037/33 13 75



# Nuoffer SA

CHAUFFAGE ET VENTILATION - SERVICE DE DEPANNAGE

Petites-Rames 5

1700 FRIBOURG

Tél. 037 22 59 28/24

**Ce stand a remporté le 1er prix au  
Comptoir de Fribourg 1977**



## Au Potier d'étain SA

### Zinn - Stübli AG



MORAT Grand-rue 49  
037/71 30 33

Bienne Rue centrale 30  
Tél. 032/22 10 58

Berne Marktgass - pass. 19  
Tél. 031/22 44 24

**GROS + DETAIL**

Nous tenons à votre disposition dans nos ateliers de Morat, un  
choix de plus de mille articles en étain fin 95%, travaillé et  
ciselé à la main.

En outre, nous faisons toutes réparations d'articles en étain.  
Possibilité de faire ciseler vos armoiries de famille.



## HEDOR S.A.

Ed. DORMION Directeur

Nos clients et nous avons ceci de commun

**«L'Amour du BON VIN»**

Car chez nous vous ne trouverez que des VINS Français de  
propriétaires récoltants mis en bouteilles au château ou à la  
propriété **EXCLUSIVEMENT**

C'est notre meilleure garantie!

R. Schneider





Regards sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg

Allocution de Monsieur Lucien Nussbaumer, Syndic de la Ville de Fribourg

à l'occasion de la JOURNEE OFFICIELLE DU 9e COMPTOIR DE FRIBOURG le samedi 1er octobre 1977

Notre monde, et Fribourg aussi, vivent à une époque où une meilleure qualité de la vie, sous toutes ses formes, devient une exigence fondamentale, la croissance économique, dogme d'hier, étant pour certains considérée, au-

maîtriser nos difficultés économiques et financières et retrouver notre légitime place en Suisse, condamnés à une certaine croissance. Le salut ne se trouve, pour nous, que très partiellement dans des économies toujours



Deux Fribourgeoises de Bâle au Comptoir de Fribourg Les tapisiers-décorateurs



jourd'hui, comme un péché. Vrai est-il, que durant la récente période de développement, de graves erreurs ont été commises, que nous devons en tirer les conséquences et savoir faire mieux demain. Mais nous, Fribourgeois, qui vivons dans un pays verdoyant et couvert de forêts, très agricole et très montagnoux, nous avons à nous rendre compte que nous sommes, pour

réalisables certes, mais dont le poids demeurera insignifiant et pas du tout dans des augmentations d'impôts à la fois insupportables et impossibles. Notre développement doit intervenir à la fribourgeoise, selon notre génie propre, par une agriculture demeurant à la pointe de l'évolution, par une industrie diversifiée et dynamique et par un secteur tertiaire poursuivant son explosion actuelle et la complé-



Une artisane du district du Lac

tant par un tourisme encore plus vivant qui demeure une de nos grandes chances. Le COMPTOIR DE FRIBOURG, à chacune de ses éditions, est le symbole éloquent et apprécié de cette volonté de progrès dans l'audace, mais aussi dans la mesure et dans l'harmonie. Je remercie de leur foi, de leur persévérance et aussi de leur réussite, tous ses artisans, qu'ils soient organisateurs, constructeurs, et surtout exposants, et, pour dire ma gratitude à l'un d'entre-eux au nom de tous, je remercie en

son distingué Président, Monsieur Fernand Aebischer, à la fois un collègue et un ami. LE COMPTOIR tel que vous l'avez réalisé est une fois de plus une image fidèle et encourageante du pays de Fribourg et de son économie. Par ses stands à la présentation artistique toujours renouvelée, par ses occasions de rencontres commerciales ou amicales, par ses invités - et je pense en particulier au Sénégal, ce pays lointain et ami - il est à la fois un facteur essentiel de multiplication et d'accélération de l'activité écono-

M. Pierre Dreyer, conseiller d'Etat, a coupé le ruban



Boutique La Trouvaille Fribourg Rue de Lausanne Le plaisir des futures mamans



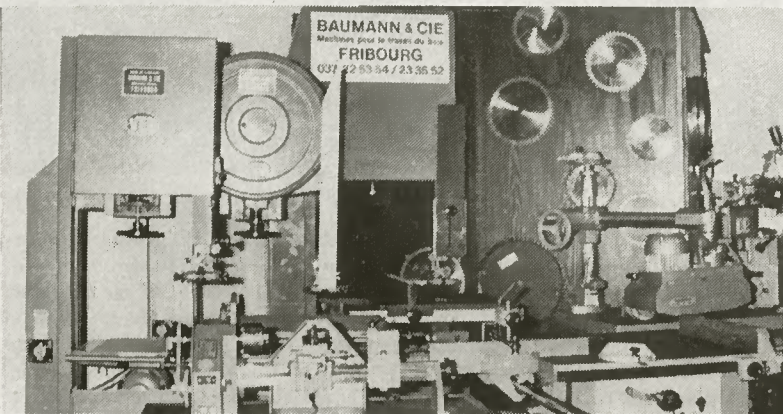
TAPISOL présente un magnifique choix de tapis, rideaux papiers peints et tapis d'Orient et sera pour vous de bon conseil. Pérolles Fribourg + Marly-Centre





**LA BOITE JAUNE** r. Lausanne 35 Fribourg 037/22 29 33

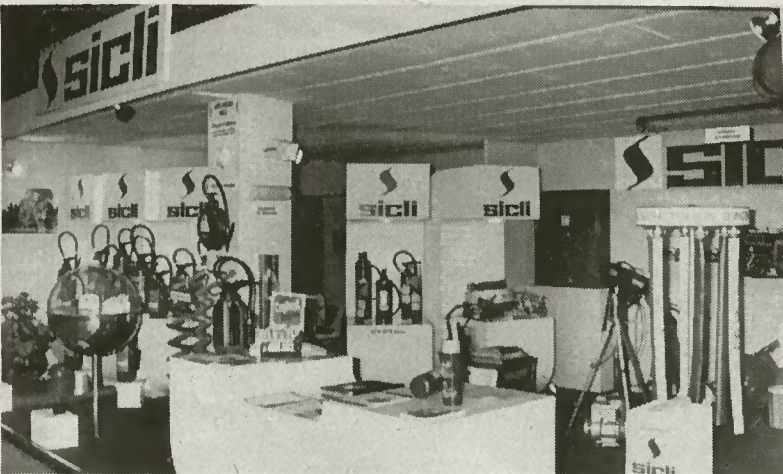
La nouvelle farandole de l'automne et de l'hiver tiendra la vedette et le froid en échec. Marques réputées: Charles Dumas, Rodier, Gérard Pasquier



**BAUMANN & Cie**

Machines pour le travail du bois  
Fribourg Palatinat 310

Tél. 037/22 53 54



**SICLI**

Extincteurs matériel-incendie

magasin r. Temple 3 Fribourg  
Tél. 037/23 44 19 ou 30 13 00



Horlogerie-Bijouterie  
Agent officiel LONGINES

R. de Lausanne 33

Fribourg

Regards

sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg

(suite de la page 11)



*Huissiers de la commune et de l'Etat de Fribourg*

mique et une ruche bourdonnante où se distille le meilleur des miels. Il est aussi un acte de foi en l'avenir.

Mais, cet acte de foi devra se prolonger et, pour ainsi dire, se solidifier, puisque toutes les foires semblables choisissent, pour progresser, la construction de locaux en dur. Un magnifique projet est à l'étude. Je souhaite qu'il puisse se réaliser dans les meilleurs délais par le secteur privé, avec la collaboration et l'appui des pouvoirs publics. Une telle entente est une formule bien fribourgeoise dictée par la nécessité et correspondant à nos sentiments profonds.

Nos ancêtres, à la fois audacieux et généreux, ont su faire œuvre de pionnier. Pensons à la construction, vers 1820, des ponts en fils de fer de Zaehringen et du Gottéron qu'on venait voir de partout en Europe, puis à la bataille gagnée du chemin de fer vers

ainsi à la lutte pour l'arrivée du gaz naturel que nous devons remporter et qui se heurte à des régions économiquement très fortes. Je pense à l'équipement des districts en musées qui est à couronner, avec un appui important de la commune de Fribourg, par l'agrandissement du Musée cantonal d'art et d'histoire. Je songe enfin à cette salle de congrès et de théâtre que nous projetons d'édifier pour 1981, qui servira à tous et non à quelques-uns et qui devrait donner à la vie culturelle comme à l'élan touristique une dimension nouvelle. Et je n'oublie pas le futur COMPTOIR.

Le COMPTOIR d'hier, celui d'aujourd'hui et celui de demain se situent dans la droite ligne de cette politique à la fois généreuse et raisonnable faite aussi d'audace que de risque calculé. On ne dira jamais assez l'enrichissement humain et la joie de vivre qu'ap-



*Le potier d'étain entouré de personnalités*

1850 et aussi, à la fin du siècle, à la construction de la route des Alpes et du boulevard de Pérolles et, enfin, à la fondation de l'Université, de la Banque de l'Etat et des Entreprises électriques fribourgeoises, toutes œuvres majeures.

Notre génération n'a pas hésité non plus à prendre sa part de risque raisonnable pour assurer un avenir meilleur. Je pense aux agrandissements de l'Université et à la bataille pour la route nationale que nous avons gagnée. Cet effort doit se poursuivre. Je songe

porte une telle foire. Et ce n'est pas le moindre de ses mérites. Et, voyant tout cela, je ne puis m'empêcher d'évoquer une pensée de Saint-Exupéry dans La Citadelle, pensée que je cite volontiers.

«Ainsi parlait mon père: Force-les à construire ensemble une tour et ils deviendront des frères. Mais, si tu leur jettes du grain, ils se haïront».

Tous ensemble, nous saurons construire des tours, des théâtres et des COMPTOIRS et nous deviendrons plus fraternels.

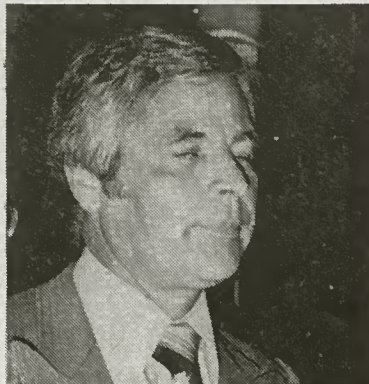


Regards sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg

Extrait de l'allocution de M. Fernand Aebischer, président du comité d'organisation du 9e Comptoir de Fribourg

Il y a deux ans, nous relevions avec plaisir que les industriels, artisans et commerçants fribourgeois, en participant nombreux et avec enthousiasme au COMPTOIR et en faisant preuve de beaucoup d'idées dans la présentation de leur stand, témoignaient de leur volonté de faire face au courage et discernement à une récession qui s'annonçait d'autant plus difficile à surmonter qu'elle faisait suite à plus de 20 ans de prospérité, c'est-à-dire de vie facile.

Bien que l'avenir ne soit pas encore des plus rassurant, notamment dans cer-



M. Georges Wicht, secrétaire général du Comptoir

verture en 1981 de la RN 12 sur tout le territoire fribourgeois. Nul doute que cette voie de communication rapide entre la Suisse allemande et la Suisse romande sera profitable à notre canton s'il sait l'exploiter.

L'esprit d'initiative et d'ingéniosité dont font preuve les commerçants et artisans dans la présentation de leur stand et la saine émulation qui les anime confirment le rôle important que peut jouer une telle exposition comme moteur de notre économie fribourgeoise.



M. Fernand Aebischer, président du Comptoir



Stand des ateliers protégés

tains secteurs de l'économie, plus particulièrement dans celui du bâtiment, un léger mieux se dessine aujourd'hui dans la conjoncture. Notre canton qui n'avait pas bénéficié, comme d'autres, des bienfaits du boum économique a aussi, ce qui n'est que justice, moins souffert de la récession. La diversification de son industrie s'est avérée heureuse. La foi dans l'avenir qui a animé la plupart de ses chefs d'entreprise a, elle aussi, eu des incidences favorables. Il est utile de le relever comme il est encourageant de constater que l'effort consenti depuis plusieurs années, notamment en matière d'investissements, pour la promotion des études à tous les niveaux et pour le développement de l'apprentissage, commence à porter ses fruits. Certes, bien du chemin reste à parcourir dans le domaine du développement économique de notre canton et notamment de son industrialisation. L'important est que nous en soyons conscients et que nous utilisions tous les atouts qui s'offrent à nous pour atteindre cet objectif. L'un de ces atouts sera l'ou-



Un musicien chanteur sénégalais



**A L'AIGUILLE D'ART** Tél. 037/22 71 42 Grand-rue 57 Fribourg

Grand choix de laine, articles bébé, tapis Smyrne, conseils et instructions gratuits.



**DUPLIREX FRIBOURG SA**

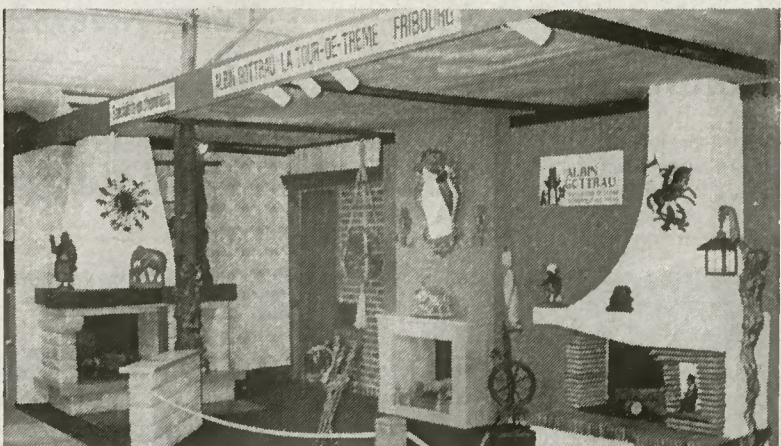
Pérolles 55 Tél. 037/22 03 21 Résoud tous vos problèmes de copies et duplication



**ANDREY SEVERIN**

Fabrique de cierges et bougies - Kerzenfabrik Route de la Carrière 10 Fribourg

Tél. 037/24 42 72



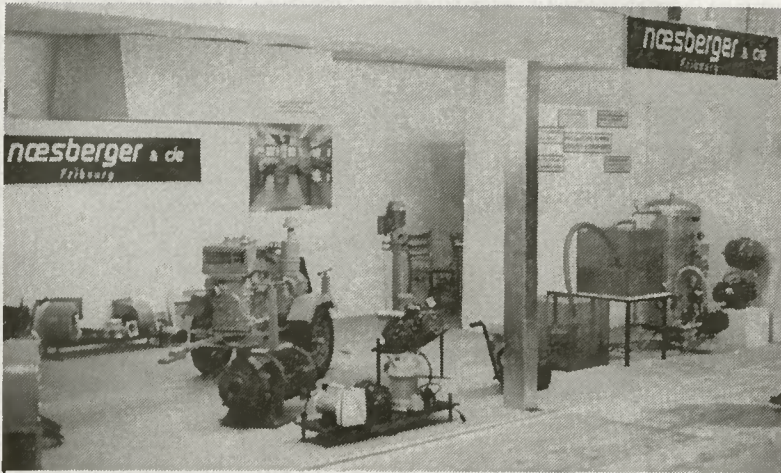
**Albin Gottrau**

1635 La Tour-de-Trême + Fribourg

Tél. 029/2 85 65

Spécialité de cheminées de salon





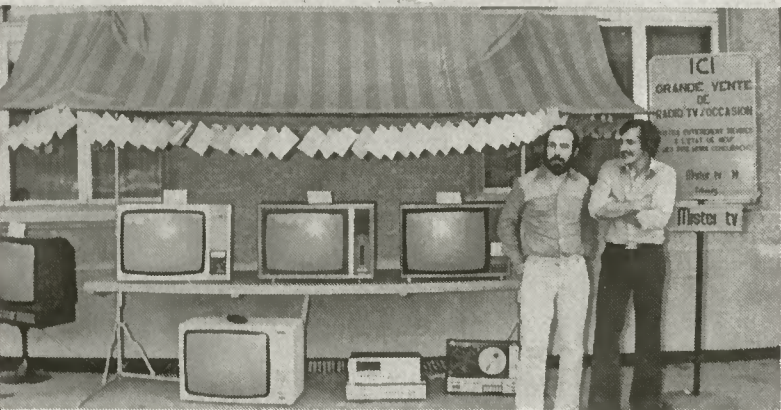
**Noesberger & cie**  
Pompes à eau, ventilateurs

6, rue St. Nicolas de Flüe Fribourg  
Téléphone 037/24 03 05



Ce stand a remporté le 2e prix du COMPTOIR  
**A. GAUTHIER SA** Pneumatiques  
Brosserie Beauregard Tél. 037/24 66 24

Fribourg



### M. Meyer:

Service technique, F. Wyss: Service de vente MISTER TV. Le centre romand de la radio TV d'occasion vous assure des PRIX hors concurrence, service après vente assuré.

## Communication

### à nos fidèles abonnés,

Etant donné qu'à l'approche des fêtes de fin d'année, il y a toujours des dépenses supplémentaires, nous avons encarté dans ce numéro, le bulletin de versement qui vous permet de vous acquitter de votre abonnement pour l'an prochain.

Malgré le coût toujours plus élevé du papier et de l'impression, nous avons maintenu le montant de l'abonnement annuel à Fr. 38.70.

Merci pour votre généreux appui et surtout pour votre gentillesse, encouragement certain à toujours mieux vous servir.

La rédaction

## Regards

### sur le 9<sup>e</sup> Comptoir de Fribourg

(suite de la page 13 et fin)



Un petit coup de blanc pour MM. Amadou Cisse, ambassadeur du Sénégal en Suisse; Germain Chassot, consul du Sénégal à Fribourg; Fernand Aebischer, président du Comptoir; Roger Schneider et Madame

L'effort d'une ville, voire d'un canton, pour mettre en évidence son secteur économique est toujours la preuve d'une volonté d'affirmation, de présence, de décision de participer aux possibilités qu'offrent les progrès de la technique et de la science modernes; en un mot, c'est l'affirmation de la volonté de «rester dans le vent».

Un autre sujet de satisfaction est la présence comme hôte d'honneur d'un pays étranger, venant d'un autre continent, de l'Afrique occidentale, la République du Sénégal. Pour le Fribourgeois averti, cette présence n'est pas

une surprise, car depuis longtemps déjà des relations privilégiées existent entre le Sénégal et notre canton. Mais combien sommes-nous à savoir que Fribourg abrite le consulat de ce pays et que M. Germain CHASSOT en est le Consul honoraire; que l'Ambassadeur de Suisse à Dakar, M. CAMPICHE, habite également dans notre Cité; que des industries de notre canton travaillent avec le Sénégal. C'est dire que les liens entre nos deux pays sont nombreux et la plus grande partie des relations économiques entre les Suisses et le Sénégal passe par le canton de Fribourg.



Une artisane de Treyvaux

Autorités cantonales et communales visitant l'exposition





## Université de Fribourg

### Une haute école au service de la Suisse entière

OPINION

Parmi toutes les universités suisses, l'Université de Fribourg est celle qui accueille le plus grand nombre d'étudiants provenant d'autres cantons. Mais elle présente une autre particularité: elle est également la seule université dont la part de financement provenant des subventions fédérales et des contributions de tiers est plus grande que la participation du canton dont elle est à la charge.

Les deux importantes constatations sont tirées de l'étude de M. Willy Kaufmann, publiée sous le titre «L'Université de Fribourg, une haute école au service de la Suisse entière» dans la série «Documents», fascicule no 14. Le rapport est basé sur le caractère particulier de l'université fribourgeoise, le bilinguisme, l'internationalité, mais bien plus encore l'origine intercantonale des étudiants. Cela provient du fait que l'Université de Fribourg assume le rôle de haute école des catholiques suisses. Elle a pu, malgré l'évolution rapide des dernières décennies, conserver proportionnellement sa place parmi les autres universités suisses au niveau quantitatif. Depuis 1945, le nombre des étudiants s'est multiplié par 3,6. Si l'on ne prend en considération que les dix dernières années, l'augmentation a été de 27,5% mais durant la même période, le nombre d'étudiants fribourgeois s'est accru de 90,5%.

C'est donc le canton de Fribourg qui a profité en première ligne de cet ac-

croissement. Toutefois, le contingent d'étudiants provenant de toutes les autres régions de la Suisse est important; il est particulièrement intéressant d'examiner la répartition selon les différents cantons, respectivement les différentes régions. Si l'on prend en considération l'ensemble des étudiants suisses de notre université, Fribourg forme le contingent le plus fort (30%), suivi du contingent de la Suisse centrale (18%), puis le contingent valaisan (13%) et enfin le contingent des régions du Nord et de l'Est de la Suisse ainsi que tout l'Ouest de la Suisse entourant Fribourg (10% chacune). Le canton du Tessin à lui seul représente un contingent de 7,5% du nombre total des étudiants.

Quel est le pourcentage des étudiants de toutes les régions qui étudient à Fribourg? Il est d'un quart de tous les valaisans, presque d'un sixième des étudiants de la Suisse centrale, de 13% pour les tessinois, mais seulement de 2 à 6% pour les autres régions. En ce qui concerne Fribourg, plus de 60% des étudiants fribourgeois étudient dans leur université, ce qui correspond aux pourcentages en vigueur dans certains grands cantons universitaires.

On peut déduire de ces chiffres que l'apport de l'Université de Fribourg notamment aux petits cantons financièrement faibles (cantons campagnards ou montagnards) représente un facteur essentiel pour la formation en

Suisse. Comme le démontre ensuite cette étude, l'Université de Fribourg contribue dans une mesure importante au développement de la formation et favorise l'égalité des chances en Suisse, dans le sens de notre fédéralisme. C'est ainsi que l'on peut justifier les subventions fédérales plus importantes et les contributions complémentaires des catholiques suisses. Ces deux apports financiers constituent une véritable compensation aux charges fiscales du contribuable fribourgeois. Ils permettent de poser un bilan positif non seulement dans le domaine culturel mais encore sur le plan politico-économique.

### Une rentrée universitaire dans l'incertitude financière

En cet automne 1977, une grave incertitude financière règne pour les universités suisses. Alors qu'une sage gestion demanderait que l'évolution des hautes écoles soit planifiée sur plusieurs années, l'horizon pour lequel existent des fondements sûrs s'arrête paradoxalement pour l'instant au 31 décembre 1977. On n'est pas encore assuré que la nouvelle loi fédérale sur l'aide aux hautes écoles et à la recherche (LAHER) pourra prendre, le 1er janvier 1978, la relève de la loi sur l'aide aux universités (LAU), qui est actuellement en vigueur. On ne connaît dès lors pas avec certitude le montant des subventions fédérales aux universités pour l'année prochaine. Pour l'Université de Fribourg, dont la moitié à peu près des dépenses d'exploitation sont couvertes grâce à l'aide de la Confédé-

ration, cette inconnue revêt un poids plus important encore qu'ailleurs. Elle est en outre particulièrement sensible à un moment où la situation financière de l'Etat de Fribourg est très précaire et où on ne saurait envisager que le montant de la contribution cantonale soit augmenté.

Pourtant, la demande de places d'études a continué d'augmenter en Suisse. Pour chacune des deux années académiques 1975/76 et 1976/77, l'Université de Fribourg a accueilli quelque 3,5% d'étudiants supplémentaires, accroissement qui correspond à la moyenne nationale. Le nombre des candidats fribourgeois y a progressé plus fortement encore que celui des confédérés et des étrangers.

Dans un tel contexte, il est évident que les universités suisses ne seraient plus en mesure d'assumer sérieusement leurs responsabilités pour l'avenir du pays, si leur financement était diminué. A Fribourg, où le canton est financièrement faible et où la rationalisation de l'Université a déjà été poussée très loin, les conditions seraient tout spécialement difficiles. Dans une perspective nationale globale, on imagine les conséquences très inquiétantes qu'une telle situation pourrait entraîner pour la Suisse de demain, dont la prospérité est liée, beaucoup plus encore qu'à l'étranger, au haut niveau de qualité des services de la population active et à la fécondité de l'innovation. L'Université de Fribourg a suivi de très près l'évolution de ces questions de financement, dans le cadre des organes nationaux où elle est représentée, au sein de la Commission cantonale de plafonnement pour les dépenses universitaires et à l'occasion de la préparation du budget pour 1978. Dans ces moments délicats, l'apport financier des catholiques suisses (collecte annuelle, dons) représente une masse d'appoint d'autant plus précieuse.

## BROYE

### Trois nonagénaires à Russy

FI présente ses sincères félicitations à trois habitants du petit village de Russy, dans la paroisse de Dompierre, qui ont fêté cette année leur 90e anniversaire. Il s'agit, de gauche à droite sur la photo, de Mme Marie Barbey, de M. Narcisse Pauchard et de Mme Marie Pochon. Relevons que M. Pauchard est un ancien syndic de Russy dont il fut en outre le secrétaire communal. (Photo FI)



## Estavayer

### 45 ans de mariage

Nos compliments et nos vœux à M. et Mme Jean Baudois-Dubey qui viennent de fêter, à Estavayer-le-Lac, leurs 45 ans de mariage. M. et Mme Baudois étaient entourés pour la circonstance de leur enfants et petits-enfants. (Photo FI)

## Estavayer

### Heureux octogénaire

C'est une belle fête de famille qui a marqué, à Estavayer-le-Lac, les 80 ans de M. Hermann Maeder, ancien cafetier à Grandcour et Gletterens, garde-barrière dans le chef-lieu broyard durant 15 ans. Avantagusement connu à Estavayer, M. Maeder est le père de quatre filles et d'un garçon. Nous lui présentons nos compliments. (Photo FI)





# Auberge des Montagnards

Menu du jour à Fr. 6.50 et 7.50

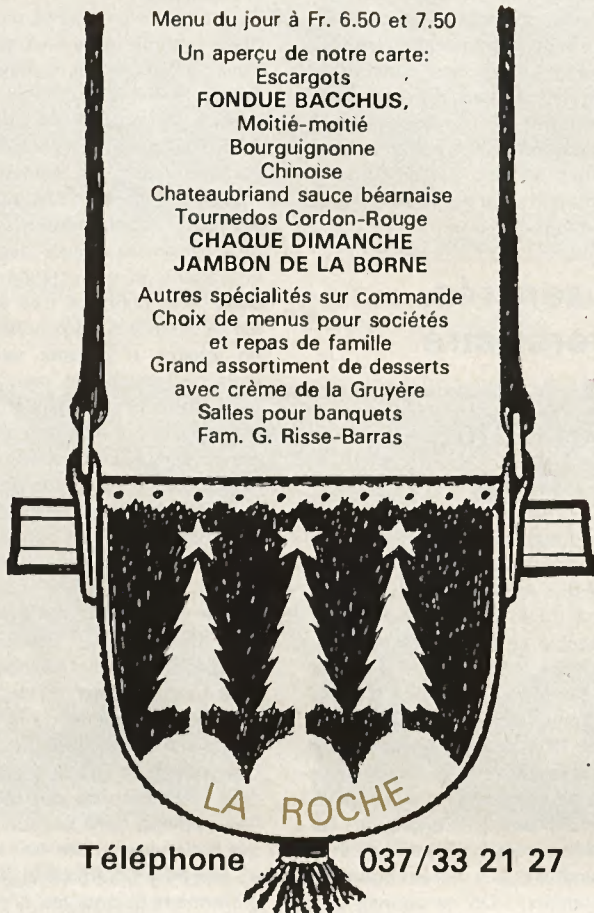
Un aperçu de notre carte:

Escargots  
FONDUE BACCHUS,  
Moitié-moitié  
Bourguignonne  
Chinoise

Chateaubriand sauce béarnaise  
Tournedos Cordon-Rouge  
CHAQUE DIMANCHE  
JAMBON DE LA BORNE

Autres spécialités sur commande  
Choix de menus pour sociétés  
et repas de famille

Grand assortiment de desserts  
avec crème de la Gruyère  
Salles pour banquets  
Fam. G. Risse-Barras



Téléphone 037/33 21 27

LE GUIDE GASTRONOMIQUE  
DE FRIBOURG-ILLUSTRÉ VOUS RECOMMANDE  
CES RESTAURANTS OÙ VOUS TROUVEREZ  
BONNE TABLE ET BONS VINS

## Index des salles à disposition dans le canton de Fribourg

Exclusivité  
«Fribourg-Illustré»

Index des salles publiques à disposition dans le canton de Fribourg pour:

ASSEMBLÉES - CONFÉRENCES  
CONGRES  
MANIFESTATIONS DIVERSES  
BANQUETS DE SOCIÉTÉS  
REPAS DE NOCES.

Tout cela résumé en quatre sigles ainsi que le nombre de places

A = Assemblées et conférences  
B = Banquets de sociétés  
C = Congrès  
N = Repas de nocés

### Gruyère

BULLE  
Hôtel de Ville  
320 à 700 places - A - B - C - N

BULLE  
Restaurant Gruyérien  
70 à 120 places A - B - N

BULLE  
Hôtel du Tonnelier  
10 à 100 places A - B - N

BROC  
Hôtel de Ville  
500 - 900 places - A - B - C - N

BROC  
Hôtel de la Grue  
150 places A - B - N

MORLON  
Café-Restaurant Gruyérien  
de 10 à 120 places A - B - N

LA TOUR-DE-TREME  
Hôtel de Ville  
50 à 250 places A - B - N

JAUN-BELLEGARDE  
Hôtel de la Cascade  
30 à 150 places A - B - N

CERNIAT  
Hôtel de la Berra  
jusqu'à 120 places A - B - N

BOTTERENS  
Auberge du Chamois  
100 places - A - B - N

MARSENS  
Hôtel de la Croix-Blanche  
20 - 40 et 200 places A - B - N

GRANDVILLARD  
Hôtel de la Gare  
80 à 320 places A - B - C - N

GRANDVILLARD  
Hôtel du Vanil-Noir  
150 à 250 places A - B - N

SALES (Gruyère)  
Hôtel de la Couronne  
300 à 400 places A - B - N

### Glâne

ROMONT  
Hôtel de Ville  
250 - 400 places - A - B - C - N

ROMONT  
Hôtel de la Belle-Croix  
70 - 140 places - B - N

MEZIERES  
Café-Restaurant de la Parqueterie  
200 à 250 places - A - B - N

SIVIRIEZ  
Hôtel de la Gare  
280 - 360 places - A - B - C - N

VILLAZ-ST-PIERRE  
Hôtel du Gibloux  
450 places - A - B - C - N

## Hôtel Restaurant de la Grappe

CHEYRES

Fam. Challand-Barby  
Tél. 037 63 11 66

Menu du jour, carte

Spécialités: Filets de perches frais, charbonnade, entrecôte forestière, fondue vacherin ou moitié-moitié  
Chaque dimanche: Jambon à l'os et gratin dauphinois  
Salle pour sociétés et banquets



## CAFE RESTAURANT



### CERCLE DES AGRICULTEURS 1631 SORENS

Menu du jour  
Entrecôte maison  
Filets mignons aux morilles  
Fondue moitié-moitié et autres spécialités sur commande

CHAQUE DIMANCHE SON VRAI JAMBON A L'OS

Tél. 029/5 15 34

Salle pour banquets, nocés et sociétés

Fam. J. Tornare-Geinoz

### HOTEL DU LION D'OR

Relais routier  
ST-MARTIN

M. Schrago-Balocchi  
Jambon à l'os, Charbonnade  
Salles pour sociétés  
2 jeux de quilles autom.

Tél. 021/93 87 85





## EDITORIAL

Une chanson de notre enfance le proclamait d'un ton scandé et meriel: «Dens nos cantons, cheqe enfant neît soldat».

Pestichent ces réminiscences déjà lointaines, on pourreit fredonner, sur un eir un peu moins héroïque que, «è Fribourg, chaque enfant naît musicien».

A voir combien de fenfares, combien de chorales fleurissent sur les bords de le libre Serine, il ne fait pes de doute qu'Euterpe et de généreuses fées s'en sont venues voler près des berceux nouvellement pourvus.

Une seconde nature chez le Fribourgeois, plutôt fermé et secret, ce besoin d'ouvrir son cœur, d'exprimer ses sentiments, de dialoguer fraternellement per un chant ou par la voix d'un instrument.

Ses composants incentetoires, du reste, ne sont-ils pas à l'image du tableau toujours ouvert sous ses yeux? Le canton de Fribourg, cette harmonie qui module au bercement des jours et des saisons, cette symphonie de couleur, de timbres et de cadences aussi variés que les registres d'un grand orchestre.

Des hommes d'ici, des hommes venus d'ailleurs ont écrit des centaines de pages sur un thème inépuisable: chanter la beauté, l'amitié, la joie et la peine des gens du Pays de Fribourg



Ste Cécile par Raphaël

«La Vie musicale», en cette veille de fête de Sainte-Cécile, patronne des musiciens, rend hommage à tous les groupements instrumentaux et

voceux qui servent une emente aussi belle qu'exigente: la musique.

Albert Jaquet

*Pour que vos affaires aussi soient empreintes de l'harmonie la plus pure...*



1872

**SOCIÉTÉ DE  
BANQUE SUISSE**

Schweizerischer Bankverein



Rue de Romont 35


Tél. 81 11 81

BULLE


FRIBOURG

MORAT




**Marché «USEGO»**  
 Fruits et légumes  
 Vins - Liqueurs  
 Mercerie  
 Claude Tena  
 1632 RIAZ Tél. 029/2 73 01



**HOTEL CROIX BLANCHE**  
 Fam. Chaperon  
 Assiette du jour Fr. 6.-  
 Petite restauration  
 Cordiale bienvenue  
 1632 RIAZ Tél. 029/2 72 97


**GEORGES DUCREST**  
 Entreprise de menuiserie  
 réparations  
 transformations  
 1632 RIAZ Tél. 029/2 74 77


  
**optique paillard**  
 Rue de Rommet 11 1700 Fribourg


 Pianos et tous autres  
 instruments  
**E. JACCOUD**  
**STUDIO 32**  
 Nouveau local d'exposition  
 plus grand choix  
 Tél. 037/22 09 15  
 Bd de Pérolles 32 Fribourg


 Télévision - RADIO  
 Disques - Cassettes  
**Rauber**  
 Pérolles 11 & 13 - Fribourg  
 Tél. 22 28 29


**GERARD DUC**  
 Atelier mécanique  
 Serrurerie  
 Machines agricoles  
 Forge  
 1565 Autavaux Tél. 037/63 22 22


**MICHEL MARMY**  
 Alimentation  
 Vins, bière,  
 eaux minérales  
 Forel (Fr) Tél. 037/63 10 76



## Die Gemeinde Düdingen ernennt Musik-Direktor Moritz Schmutz zum Ehrenbürger

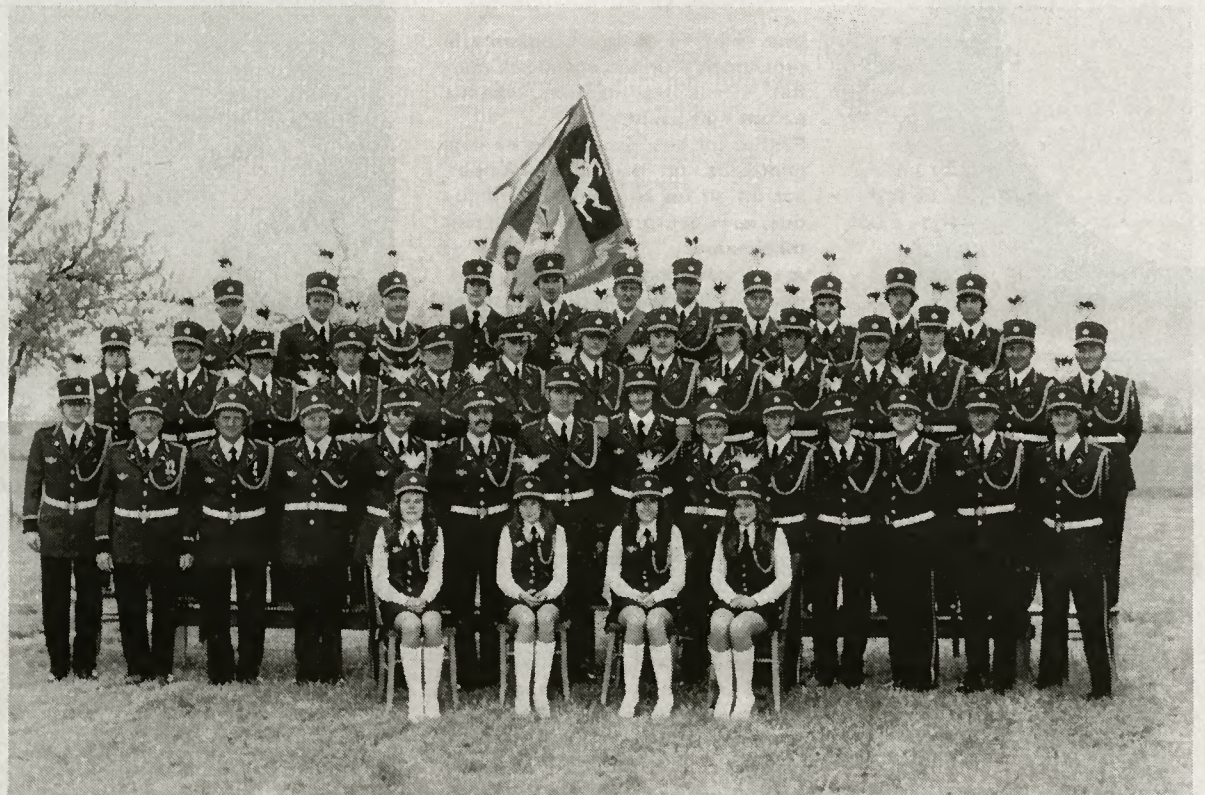
Im Verlaufe des Sommers 1977 wurden anlässlich einer erhabenen, öffentlichen Feier, drei im März dieses Jahres zu Ehrenbürgern der Gemeinde Düdingen ernannten Männern, die sich während Jahrzehnten um das Wohl ihrer Mitbürger verdient gemacht ha-

ben, die Laudatio überreicht. Unter diesen befand sich Dir. Moritz Schmutz, der während mehr als vier Jahrzehnten Generationen von jungen Düdinger Schülern den Stempel seiner musikalischen Eigenart aufgebracht hat. So wirkte der Geehrte, geboren 1908, nach Studien an den Konservatorien von Freiburg und Zürich von 1930 bis heute vollamtlich als Musiklehrer an den Schulen von Düdingen, von 1930 - 72 als Dirigent der Musikgesellschaft, von 1931 bis heute als Organist und Leiter des Cäzilienvereins und ab 1939 bis vor einigen Jahren auch als Dirigent des Orchestervereins Düdingen. Dem Militär diente Moritz Schmutz seinerzeit als Trompeter-Wachtmeister. Herzliche Gratulation!

Z.Z.

### NOS MUSIQUES

«L'Echo du Lac» Forel-Autavaux



Inauguration des uniformes en 1975

Photo: Juriens, Payerne

C'est le 20 mars 1942 qu'une poignée de 13 musiciens se réunit en assemblée et décide de fonder la fanfare paroissiale de Forel-Autavaux lui donnant pour nom «L'Echo du Lac».

Le premier président est nommé en la personne de Raoul Duc qui assumera cette tâche durant 15 ans, alors que le trompette militaire François Fornerod prend la direction de la société.

Durant cette période de mobilisation, les premières années de «L'Echo du Lac» furent assez pénibles. En 1951, pour raison de santé, le directeur demande à être déchargé de sa fonction. C'est alors que M. l'abbé François Butty, curé de la paroisse, musicien dans l'âme, compositeur et joueur de cornet-piston à ses heures de loisirs reprend la baguette jusqu'en 1958 où malheureusement pour nous il est nommé dans une autre paroisse. 1958 est également une année mémorable puisque la société s'équipe de

son premier uniforme. Oh! il ne s'agit pas là d'un luxe puisque en fait ce ne sont que d'anciens uniformes de la Police Lausannoise qui pour les besoins de la chose ont été admirablement et gracieusement transformés par quelques dames du village.

En 1961, la société fait bénir son premier drapeau avec pour marraine Mme Marcelle Baudin et pour parrain M. Marcel Duc, hélas décédé il y a quelques mois.

Membre du giron broyard, la fanfare de Forel-Autavaux a l'insigne honneur d'organiser en 1974, la 53e réunion des musiques broyades qui comptait alors 17 sociétés groupant environ 670 musiciens. Gratifiée d'un temps splendide, cette fête fut une pleine réussite et restera gravée dans le cœur de chacun. Nous profitons une fois de plus pour remercier encore chaleureusement toutes les personnes qui se sont dévouées sans compter leurs efforts durant cette fête.

La même année, un événement mar-

quant est à relever: M. Joseph Duc, l'un de nos plus talentueux musiciens, après avoir suivi des cours de direction, reprend la baguette de la société. Des cours d'élèves se forment et surtout un cours de tambours placé sous l'expertise maîtrise de notre ami Toni Gächter de Payerne.

Au mois de mai 1975, «L'Echo du Lac» a le plaisir d'inaugurer son premier uniforme neuf. Avec 43 membres actifs portant veste rouge, ceinturon blanc et pantalon noir, l'ensemble est du plus bel effet.

Bien que la société a le privilège de compter dans ses rangs, 1 membre avec 50 ans d'activité, 2 avec plus de 40 ans et 4 avec 35 ans, la moyenne d'âge n'est malgré tout que de 30 ans.

Sous la baguette de son dynamique directeur et entre les mains d'un comité jeune, en cette année de 35e anniversaire, «L'Echo du Lac» peut regarder l'avenir avec confiance.

L.R.





Concert annuel à Riaz

C'est à l'hôtel de l'Écu, à Bulle, que naquit l'idée de fonder une société de musique à Riaz, où en septembre 1952, deux hommes allaient être les pionniers de l'entreprise: MM. Pierre Overney, directeur, et Marcel Kolly, premier président, tous deux membres de la société de musique «Les Armailis» d'Echarlens.

En 1954, l'Ensemble instrumental était sur pieds, comptant 17 musiciens, dont huit sont actuellement encore au pupitre. Un appui financier vint de la Commune dont M. le Syndic Jean Bosson consentit un prêt sans intérêt de Fr. 7 000.- garanti par le cautionnement solidaire des sociétaires.

La salle des répétitions fut... la cuisine du Président... occupée chaque soir. Le 30 mai 1954, la fanfare se produisit pour la première fois en public, respec-

tivement à l'occasion du baptême du drapeau de la Société de chant. Le 27 avril 1958, elle inaugure sa propre bannière tandis que, la même année, elle participe à la Fête des Musiques grüériennes organisée à la Roche et, depuis lors, à toutes celles qui s'en suivent. Elle participe également aux Fêtes cantonales des Musiques friburgeoises de Guin et de Romont en remportant des couronnes de laurier, franges or 7 palmes, et or en ce qui concerne la marche.

«L'Echo des Monts» anime régulièrement les manifestations religieuses ou civiles villageoises, et donne à la population un concert annuel bien fréquenté. Portant fièrement «le bredzon» la société est invitée fréquemment à l'extérieur et c'est ainsi qu'elle s'est présentée avec succès à Pontarlier,

Appenzell, Verbier, Vevey, Nyon, Cully, Boudry, etc., où sa tenue et son niveau musical firent merveille. Chaque année l'amitié entre les membres se ressère grâce à une journée réservée «à la broche» due au talent du chef de cuisine Joseph Philipona.

Les Présidents successifs furent MM. Marcel Kolly, fondateur; Jean Bussard, François Gremaud et, depuis 1964, Roger Pasquier. La Société compte actuellement 36 membres actifs; 80 membres honoraires et 300 membres passifs. Riaz est à juste raison fière de sa fanfare bien vivante, laquelle entend bien ne jamais décevoir sa très généreuse population.

Roger Pasquier

## LA SANTÉ DU CHOEUR

Un organisme sain: La tête (suite)

Un chef capable. Quelques moyens de formation:

- 1. Formation personnelle par l'étude théorique et les exercices pratiques, comme il est préconisé dans l'«Art choral».

- 2. Formation en commun par des cours de directeurs: cours d'un ou de plusieurs jours avec un ou plusieurs professeurs ayant l'expérience du chœur. Programme: formation générale ou spécialisée.

- 3. Formation comme chanteur. Il faut que le chef, pour son plaisir et son éducation, chante comme choriste au moins de temps en temps. Il y cultivera mieux sa voix, et se rendra mieux compte de l'obéissance qu'il exige de ses chanteurs.

Une bonne solution: quatuors ou chorales entre directeurs; solution d'autant plus utile qu'elle peut aider à la connaissance du répertoire.

- 4. Formation en écoutant souvent chanter les autres (concerts, radio, disques, répétitions des collègues). Observer les qualités et les défauts et en faire son profit.

- Formation par la critique mutuelle entre chefs. Faire expertiser ses répétitions. A ce sujet, il vaut souvent mieux qu'un expert capable assiste aux répétitions pour en faire une critique personnelle et privée, plutôt qu'il ne dirige lui-même le travail. Car les choristes risquent d'apprécier très vite, au détriment de la confiance qu'ils doivent à leur propre directeur, la supériorité d'un chef plus capable.



La Chorale de la Police dirigée par M. Ignace Ruffieux

Photo G. Bd

- Pour la même raison, la solution n'est pas idéale d'un directeur ordinaire qui fait la majorité du travail, et d'un directeur extraordinaire pour l'achèvement et le concert. Ce dualisme réalise difficilement l'unité nécessaire autour du chef.

Par contre, il est utile qu'un chef soit doublé d'un sous-directeur à qui il s'efforcera de communiquer et «le feu sacré» et la technique: son remplaçant quand c'est nécessaire.

- Un mot au sujet des chefs de chœur qui sont aussi compositeurs. Le fait est là: ils font tous chanter leur propre musique, en abondance, voire en exclusivité. Ne nous en étonnons pas. Un chœur atteint sa personnalité surtout par l'originalité de son répertoire. D'autre part, il y aura toujours assez de compositeurs non-chefs qui compo-

seront pour les chœurs dirigés par des chefs non-compositeurs. Le chef compositeur qui interprète son œuvre bénéficie d'une expression beaucoup plus directe: il saute le stade interprète; la phase 1 se superpose à la phase 5. Lorsqu'il dirige l'œuvre d'un autre, le compositeur qui est en lui aura tendance à supplanter le pur interprète qu'il devrait rester: moins de spontanéité, plus de calcul. Ainsi s'explique sa préférence.

Mais attention! Le chef qui est compositeur ne doit pas sans autre croire que sa production est toujours valable et se laisser abuser par l'approbation polie de ses chanteurs. Ecouter à ce propos les avis de vrais amis, objectifs et sûrs.

(à suivre)

P. Kaelin



SATAR SA

Travaux  
d'aménagements  
routiers

1632 RIAZ

Tél. 029/2 66 80



LEON PYTHON

Boulangerie - Pâtisserie  
EpicerieSpécialités de pains d'anis  
et pièces montées  
pour mariages

1632 RIAZ

Tél. 029/2 70 87



WILLY PUGIN

Entreprise de  
constructions

1632 RIAZ

Tél. 029/2 94 29

Restauration soignée  
Fondue marseillaise  
Spécialité: Côtelettes  
d'agneau, rôtis  
Chambres avec confort  
Grande salle pour  
sociétés, banquets, etc.HOTEL  
DE  
VILLE1632 RIAZ  
A. Moret-Broillet, prop.  
Tél. 029/2 76 52

Epicerie, mercerie

JEAN CHAVAILLAZ

Vins - glaces  
Fruits - légumes

1632 RIAZ

Tél. 029/2 96 76

ANTIQUITES  
FERNAND BLANCAchat de: Meubles,  
bois de démolition,  
bibelots, bassins  
en pierre, etc.

1632 RIAZ

Tél. 029/2 82 28



BERNARD MONNEY

Boulangerie, alimentation  
Pain cuit au four à bois  
Spécialité:  
Jambon en pâte

1632 RIAZ

Tél. 029/2 83 06



G. OBERSON + FILS

Carrelage  
Revêtements  
de sols

1632 RIAZ

Tél. 029/2 97 50



VM: Les dictionnaires définissent généralement le folklore comme un ensemble de traditions, de légendes, de chansons, de danses et d'usages populaires d'un pays. Etes-vous satisfaite par ce genre de définition?

M.P.-D.: Oui, tout à fait. Car elle fait bien la frontière entre deux choses qui sont souvent confondues à propos de la danse ou de la chanson: le folklorique et le populaire. Les danses populaires sont celles qui se dansaient récemment encore dans les bals: la mazurka, la valse, la polka, la polka piquée. Elles sont traditionnelles, peut-être, mais n'ont rien à voir avec la tradition particulière à un pays. Tenez, la fabrication des masques, par exemple, est une activité traditionnelle propre au Valais. Le masque appartient donc de plein droit au folklore.

VM: Mais avons-nous, dans le domaine de la danse, des traditions indigènes originales?

M.P.-D.: A vrai dire, non. On ne trouve de danses authentiquement folkloriques que dans les pays de l'Est et chez des minorités ethniques; chez les Basques, par exemple, dont on connaît la danse dite de l'épée, celle du verre d'eau, celle du cheval, etc., et qu'on ne retrouve pas ailleurs. Peut-être la Suisse primitive a-t-elle conservé quelques éléments de danses originales, mais celles-ci ont été perdus.



Groupe basque aux Rencontres folkloriques internationales de Fribourg

VM: Mais alors les Zachéos de Sierre / VS, que font-ils du populaire ou du folklore?

M.P.-D.: Ah! là, ce n'est pas facile à déterminer. En réalité, c'est ambigu, parce que Les Zachéos puisent effectivement dans le répertoire populaire mais en essayant de se rattacher, sur le plan de la musique et de l'inspiration chorégraphique, à des traditions anciennes et stables du Valais.

VM: Est-ce à dire que l'on peut fabriquer du folklore?

M.P.-D.: Oui, d'une certaine manière. Et même cela se fait un peu partout, qu'il s'agisse de pays de l'Est ou de pays africains. Pourquoi? parce que la danse pratiquée spontanément, sur la place du village d'autrefois, n'est pas spectaculaire au sens de la représentation scénique. Elle doit donc être adaptée à la scène. Cette adaptation préserve l'esprit et la volonté folklorique

mais change la manière. D'ailleurs, je pense que l'on devrait parler de ballet folklorique, et non de danse folklorique, à propos des spectacles de tous les groupes qui se produisent.

VM: Mais alors, tant qu'à créer quelque chose de nouveau, pourquoi ne pas se tourner vers des chorégraphies résolument modernes plutôt que s'attarder à réactiver des choses disparues ou en voie de disparition?

M.P.-D.: C'est une question que je me pose souvent. Je crois, au fond, que le passage de la danse traditionnelle à la danse moderne doit correspondre à certaines étapes dans le développement de l'individu. Dans toute activité, au départ, vous avez besoin de puiser dans vos sources, d'affermir votre enracinement, jusqu'à ce que vous ayez gagné une certaine assurance, et donc une certaine liberté. Alors vous pouvez aller plus loin.

VM: Les Zachéos sont-ils à ce tournant?

M.P.-D.: Non, pas eux. Mais moi, oui, j'éprouve de plus en plus le besoin de dépasser ce qui a été acquis. Mais, vous savez, la tendance spontanée des groupes est de conserver. Parfois, il s'agit simplement de conserver une tradition, comme pour la Fédération valaisanne des costumes, par exemple; mais on se heurte aussi souvent à une autre forme de conservatisme, qui

signifie que nous devons être capables de présenter un spectacle non-stop d'une heure. Il y faut un entraînement très poussé, de quatre heures hebdomadaires au moins.



Ensemble folklorique «Mara» de Roumanie

VM: Beaucoup de parents proposent à leurs enfants une initiation à la danse classique. Qu'en pensez-vous?

M.P.-D.: Je crois que c'est une erreur. La danse classique est une discipline qui correspond rarement aux possibilités et aux nécessités de l'enfant. Par contre, il faudrait absolument que tous pratiquent la rythmique, de la même manière qu'ils apprennent à chanter ou dessiner. Je pense à la rythmique dalcroziennne, qui est la meilleure jamais élaborée. Plus tard, on pourrait initier les écoliers à la danse folklorique. C'est un exercice qui est tout à fait en harmonie avec leur développement. D'ailleurs, ils y prennent le plus grand plaisir.

VM: Est-ce que l'on pratique déjà la rythmique dalcroziennne dans certaines écoles?

M.P.-D.: Oui, à Sion. C'est d'ailleurs la seule ville de Suisse, à ma connaissance, où cela se fasse. Tous les enfants commencent à l'école enfantine; les jeunes filles poursuivent jusqu'à la fin de leurs études secondaires. De plus, des cours y sont organisés à l'intention des enseignants.

VM: Pour en revenir aux groupes de danse folklorique, que pensez-vous de leur travail?

M.P.-D.: Il est difficile d'en parler en bloc, sans distinguer celui-ci ou celui-là. Tout de même, je regrette un peu le manque d'invention et d'authenticité chez beaucoup d'entre eux. Ils suivent des cours cantonaux où ils apprennent des danses standardisées, répandues à travers toute la Suisse. Aussi bien une danse appenzelloise ou genevoise est-elle indifféremment dansée par des Lucernois ou des Valaisans. Comme si toutes les ethnies cantonales se ressemblaient, avaient les mêmes traditions.

VM: Les Zachéos, eux, ont fait preuve d'invention et d'authenticité; ils sont

unanimement appréciés. Comment se fait-il, dès lors, qu'ils n'aient pas fait école?

M.P.-D.: Il y a plusieurs difficultés. Tout d'abord le problème de la musique: sans un compositeur qui écrive de la musique folklorique, il est impossible de faire de la danse folklorique un tant soit peu élaborée. Dans les pays de l'Est, la musique folklorique

est sans cesse renouvelée, enrichie. Pas chez nous, hélas! Ensuite, il y a la difficulté de trouver des chorégraphes et de former des moniteurs.

VM: Quelle est la plus grande ambition des Zachéos, la formation de nombreux danseurs ou la recherche d'une qualité toujours plus élevée?

M.P.-D.: Bien sûr, nous serions heureux de gagner le collier d'or au festival international de Dijon, par exemple. Mais il faut se rendre compte qu'un groupe d'amateurs atteint un plafond presque infranchissable après un certain temps. En fait, ma plus grande ambition est que Les Zachéos communiquent le goût du folklore à toujours plus de jeunes et suscite une saine émulation dans les groupes folkloriques existants.

VM/M.P.-D.

 **Mr. TELEMARC**

Audio - Vidéo  
TV - Radio  
DISQUES, CASSETTES

Rue de Romont 8  
Fribourg Tél. 037/22 48 37

OMEGA QUARTZ  
pour dames



**grauwiler fribourg**  
Montres Bijoux  
Avenue de la Gare 7



LE GUIDE GASTRONOMIQUE  
DE FRIBOURG-ILLUSTRÉ VOUS RECOMMANDE  
CES RESTAURANTS OÙ VOUS TROUVEREZ  
BONNE TABLE ET BONS VINS

## Index des salles à disposition dans le canton de Fribourg

### Sarine

#### FRIBOURG

Hôtel de la Rose  
10 à 120 places - A - B - N

#### FRIBOURG

Hôtel Restaurant Touring  
60 places A - B - N

#### MARLY

Café-Restaurant de la Gérine  
100-130 places - A - B - N

#### MARLY

Hôtel de la Croix-Blanche  
20 - 150 places - A - B - N

#### LE MOURET

Hôtel de la Croix-Blanche  
200 places - A - B - N

#### ARCONCIEL

Auberge des Trois Sapins  
250 - 300 places - A - B - N

#### ECUVILLENS

Auberge paroissiale  
300 places - A - B - C - N

#### CHENENS

Auberge du Chêne  
200 - 250 places - A - B - N

#### CORMINBOEUF

Auberge St-Georges  
20 à 200 places - A - B - N

#### NEYRUZ

Hôtel Aigle Noir  
20 à 500 places - A - B - C - N

#### VILLARLOD

Restaurant du Chevreuil  
100 places - A - B - N

#### ROSE

Auberge de la Gare  
jusqu'à 200 pl. A.B.N.

### ST-MARTIN

Hôtel Lion d'Or  
de 10 à 300 pl. A - B - C - N

### Veveyse

#### CHATEL-SAINT-DENIS

Cercle d'Agriculture  
100 places - A - B

#### REMAUFENS

Café de l'Avenir  
100 - 130 places - A - B - N

#### BOSSONNENS

Hôtel de la Gare  
150 places - A - B - N

#### ATTALENS

Hôtel de Ville  
110 places - A - B - N

#### LE CRET

Hôtel de la Croix Fédérale  
250 à 300 places - A - B - N

#### PORSEL

Hôtel de la Fleur-de-Lys  
150 - 250 places - A - B - N

### Broye

#### DOMDIDIER

Hôtel du Lion d'Or  
120 places - A - B - N

#### DOMDIDIER

Hôtel de la Croix-Blanche  
20 à 120 places A - B - N

#### ESTAVAYER-LE-LAC

Hôtel-Restaurant du Cerf  
10 à 100 places A - B - N

#### CUGY (Fr)

Hôtel de l'Ange  
150 places A - B - N



## Hôtel Restaurant Rôtisserie

1661 LE PAQUIER  
(Gruyère)  
à 2 minutes de BULLE

### Relais gastronomique dans un cadre rustique

Chambres tout confort,  
Menu du jour, grande et petite restauration  
Spécialités à la broche et de flambés  
Chaque jeudi soir notre grand buffet froid  
Propositions de menus pour banquets  
Terrasse panoramique

Fermé le lundi.

Fam. Pierre Zahno-Villing

Tél. 029/2 72 31

P

## Auberge du Pèlerin

Berlens (à 2 km de Romont)

Fam. L. Guillaume-Berset  
Tél. 037/52 20 80

Menu du jour, petite carte.



NOS SPECIALITES:

LA CHARBONNADE  
sauce maison  
Jambon à l'os  
Autres spécialités sur commande

Salles pour banquets et sociétés  
Jeux de quilles

Situation tranquille,  
(le paradis des enfants)

P



## Hôtel du Lion d'or

1726 Farvagny-le-Grand

Menu du jour  
Grande carte  
En saison toutes les spécialités  
de la chasse et toujours  
nos lasagnes maison

Salles pour banquets, noces et sociétés  
de 10 à 400 personnes

Fam. Crisci  
tél. 037/31 11 30

P



## Auberge Communale

Fam. J.-P. VORLET  
Tél. 037/61 25 47  
1531 FÉTIGNY  
près Payerne

Salles pour noces et banquets  
jusqu'à 300 personnes

Restauration soignée  
(jusqu'à 22 h. 30)  
Plat du jour - menu du dimanche  
SPÉCIALITÉS:  
Jambon de la borne  
Cuisses de grenouilles  
et spécialités de saison

P



## Hôtel de la Croix Verte



### Echarlens

Restaurant soignée  
Menu du jour, petite et grande carte

La grande spécialité de la maison:  
CUISSSES DE GRENOUILLES FRAICHES de novembre à mai

Très belle salle pour nocés, sociétés et repas de famille

Dimanche 9 et lundi 10 octobre, **GRANDE BENICHON**  
Recrotzon dimanche 16 octobre. Menu traditionnel

Prière de réserver vos tables svp. Grand parking  
M. et Mme Frossard-Riegler Tél. 029/5 15 15

LE GUIDE GASTRONOMIQUE  
DE FRIBOURG-ILLUSTRÉ VOUS RECOMMANDE  
CES RESTAURANTS OÙ VOUS TROUVEREZ  
BONNE TABLE ET BONS VINS

## La recette du mois

### Quiche provençale

Pour une plaque à gâteau rectangulaire:

300 g de pâte brisée ou de pâte à gâteau  
500 g d'oignons  
500 g de tomates pelées  
4 gousses d'ail  
1 feuille de laurier  
1 c. à thé d'herbes de Provence «Soleillou»  
4 c. à soupe d'huile d'olives noires ou romarin «Soleillou»  
sel, poivre  
2 œufs  
2 dl de crème  
1 verre d'olives noires à la niçoise «Soleillou»

Emincer finement les oignons, les étuver 20 minutes à petit feu dans l'huile d'olives avec les tomates pelées, égouttées et concassées, les gousses d'ail, la feuille de laurier et les herbes aromatiques.

Dès que les oignons sont tendres, les retirer du feu, les assaisonner de sel et de poivre et les laisser refroidir. Retirer les gousses d'ail. Entre-temps, badigeonner la plaque à l'huile d'olives. Abaisser la pâte à 3 mm d'épaisseur et en foncer la plaque, piquer à plusieurs reprises avec une fourchette. Battre les œufs et la crème, assaisonner légèrement, mélanger avec la garniture refroidie, répartir le tout sur la pâte et garnir d'olives noires.

Cuire 35 minutes à 230°. Recouvrir d'une feuille d'aluminium, si nécessaire.



Dancing:

Tous les soirs,  
orchestre-attractions-danse

Tous les soirs, dîners aux chandelles

Restaurant:

Spécialités à la carte

Tournedos aux morilles  
Fr. 15.—

Service compris

Scampis à l'Indienne  
Fr. 15.—

Service compris

Fondue chinoise ou  
bourguignonne  
Fr. 15.—

Service compris

Spécialités de flambés  
et toute une gamme  
d'autres mets.

## HOTEL RESTAURANT GRUYERIEN

MORLON (à deux min. de Bulle)

Menu du jour, carte variée

Spécialités:

Tournedos et

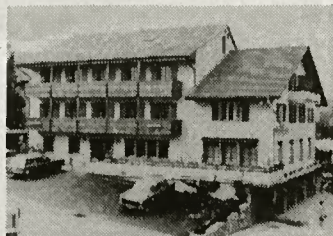
Filets mignons aux morilles

Jambon de campagne

Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère

Salles pour sociétés, banquets,  
conférences, séminaires  
Chambres tout confort

Fam. Yerly Tél. 029/2 71 58



Spécialités  
de la chasse:

Chevreuil: Selle,  
médaillon, civet  
Lièvre: Rable et gigue



## Hôtel-Restaurant-Bar MOLESON

Son menu du jour (11 pour 10)

Ses spécialités: Filet de bœuf KING-GEORGES,  
Sole NAVIGATEUR,  
Scampis MONTE-CARLO,

Ainsi que toutes les spécialités de saison.

Jeux de quilles

Réservez vos tables

Ch. Widmer  
Les Daillettes - Villars-sur-Glâne

Tél. 037/24 25 98



## CAFE RESTAURANT LE SARRAZIN

LOSSY (à 2 km de Belfaux)

Fam. Curty  
Tél. 037/45 12 44

Un aperçu de notre carte:

Jardin pour enfants,  
style rustique

Site très tranquille  
dans un cadre naturel

Le vrai jambon de campagne  
L'entrecôte du PATRON  
Le steak MAISON  
et autres menus

sur commande



# ENTRE L'EGLISE



## Une image folklorique un peu particulière

Cette image folklorique qui date de 1937 représente deux photos prises l'une sur l'autre. A cette époque, l'appareil photographique n'était pas perfectionné comme aujourd'hui. En effet, il ne possédait pas encore le mécanisme qui empêche de faire deux photos sur le même négatif.

Elle nous a été envoyée par M. Ernest Grand, Chemin de la Forêt 12, à Fribourg.

# ET LA PINTE

## En buvant trois décis...

### De la patience...

Un brave Fribourgeois montre un abonnement au receveur d'un bus:  
- Mais, il s'agit d'un abonnement scolaire au nom d'un enfant de cinq ans! proteste le receveur.  
Alors, le Fribourgeois:  
- Alors, maintenant, vous pouvez constater par vous-même combien de temps j'ai attendu votre sacré bus!

### C'est simple

On croit généralement que l'inscription S.B.B. - C.F.F. qui figure sur les wagons des trains suisses signifie chemins de fer fédéraux.  
En réalité, cela veut dire: c'est bas possible, ça fa fite.

### A rire et à pleurer

Un contrôleur fribourgeois entre dans un compartiment du train Fribourg-Lausanne-Genève:

- Billets? demande-t-il.

Un vieux monsieur lui tend son billet. Le contrôleur le regarde et, d'un ton désolé, déclare au noble vieillard:

- Vous vous êtes trompé de train, mon pauvre monsieur! A Lausanne, descendez et prenez le prochain train pour repartir sur Fribourg!

Une dame assise à côté du vieux monsieur, tend à son tour son billet:

- Ah! s'exclame le contrôleur, vous aussi. Vous vous êtes trompés! C'est pas à croire, ça! Vous n'aurez qu'à faire comme monsieur.

Le contrôleur passe à la banquette suivante.

Un couple tend ses billets. Le contrôleur dzodzet les prend, les compulse et s'écrie:

- J'ai jamais vu ça! Trente ans que je suis dans les CFF! J'ai jamais vu ça! Faudra faire comme ces messieurs-dames. Vous vous êtes trompés de train, vous aussi!

Le contrôleur passe dans le wagon suivant où il constate que les huit voyageurs qui l'occupent ont également pris le mauvais train:

- Vous descendrez à la prochaine station! tranche-t-il, énervé.

A Palézieux, cinquante voyageurs, découragés et encombrés de paquets, quittent le wagon et se dirigent vers le quai opposé.

Tandis qu'à contre-voie, le contrôleur saute du marche-pied et s'éloigne en toute hâte: il vient de s'apercevoir que c'est lui qui s'est trompé de train en partant de Fribourg!

### Comment faire...

Un Bernois vient d'apprendre qu'il doit cueillir les cerises avec la queue. Il se demande bien comment il va faire, lui qui a déjà tant de mal à les cueillir avec la main.

### Au service militaire

L'adjudant, à Bernard:  
- Qu'est-ce que tu fais dans le civil?  
- Interprète. Je possède dix langues.  
- Bon! fait l'adjudant, tu aideras le bourgmestre à coller les timbres!



Des patoisants de l'Amicale «Le Triolè»

La dzà  
Matran  
Nuvilly  
Orsonnens  
Villars-s.Mont  
Chuveri  
Prez-v-Siviriez  
Mossel  
Remanin  
Frasse  
Lentigny  
Montet  
Corserey  
Planfayon  
Favagni  
Rochin  
Ecuwillens  
Poju  
Neyruz  
Léchelles  
Ethavanin  
Vaulruz  
Montbovon  
Attalens  
Domdidier  
Estavayer-le-Gibl.  
Autigny  
Gratavache  
Bussy  
Plasselb  
Promajin  
Fètgini  
Guin  
St.Aubin  
Ursy  
Lecho  
Rueyres-St-Laurent  
Neirivue  
Epagny  
Prindzi  
St.Martin  
Payerne  
Bouloz  
Le Crêt  
Porssel  
Grandze  
Furboua  
Pont-en-Ogoz  
Sâles  
Sévaz  
Les Sciernes  
Vuissens  
Magnedin  
Chèsalles  
Poja  
Dompierre

lè medze j' à  
lè grantè din  
lè budzon  
Tzâtchru tzin  
Trèna chignon  
gravatâ hô  
lè chervâdzo  
lè j'inkouènâ  
lè kritze avô lè rin  
lè ku d'agache  
lè ku dè tenè  
lè tirè kordètè  
lè tzin rochè  
a tzavô chu on kayon  
lè j'agni  
lè dzihyia kouétre  
lè fouèta tzin  
medze linju  
lè j'ètyinruz  
lè vuipè  
lè medze bakon  
lè vi krèvâ  
lè manguillon  
lè pouârta boyè  
gignon puri  
lè kol dré  
lè j'orgoyiâ  
lè grâta vatze  
lè j'aragné  
lè tchivrè  
lè modzon  
lè bakon rancho  
lè j'âno gri  
lè pouârta kritze  
lè balè mouchtatzè  
lè grôchè tâtzè  
lè gotrà  
là grôchè tithè  
lè mô pigni  
lè pantè frelindji  
lè pouâtra lotè  
lè kayon rozo  
lè dèguenilyi  
lè medze papè  
lè kaka tzôthè  
lè krouye  
lè boltze  
lè là  
lè dévouhyiâ  
lè bi dzouno  
lè pèta bolochè  
lè fouèta lèvrè  
lè magnin  
lè chucha pantè  
lè cha  
lè guerkon puri

Un appétit dzodzet sur les bords du Léman





# le huitième district fribourgeois

Une chronique «hors les murs»

de Gérard Bourquenoud

## Quand l'Association Joseph Bovet tient ses assises à Fribourg

Fribourg est l'une des villes les plus pittoresques de Suisse. Elle est construite sur une boucle de la Sarine, que dominent des rochers à pic. Un grand nombre d'hommes célèbres dans tous les domaines de l'activité humaine y sont nés ou ont passé une grande partie de leur vie. Mais sachez aussi qu'il y a actuellement plus de 80 000 Fribourgeois qui vivent et travaillent hors du canton. Un huitième district très peuplé. La plupart de nos compatriotes émigrés aux quatre coins de la Suisse et à l'étranger sont réunis au sein de l'Association Joseph Bovet qui groupe une quarantaine de cercles. Cette association a tenu son assemblée des délégués dans le chef-lieu de notre canton, à l'occasion du Comptoir de Fribourg qui fermait ses portes le dimanche 9 octobre.



Vue partielle de cette assemblée



Le comité de l'Association Joseph Bovet

La délégation de la Société fribourgeoise de Colombier lors du repas pris au Comptoir de Fribourg en compagnie de compatriotes de Montreux et Morges



### Des débats fort animés

M. Raymond Perroud, président de l'AJB, adressa une chaude bienvenue à tous ses compatriotes. Il salua la présence de Mme Gilbert Chatton, épouse de notre regretté membre d'honneur; MM. Robert Menoud, préfet de la Gruyère; Max Pasquier, président d'honneur; Jean Weber, membre

d'honneur; M. et Mme Gérard Bourquenoud, attaché de presse de l'AJB. Avec un ordre du jour chargé, les débats furent très animés. Une minute de silence a d'abord été respectée par l'assemblée en mémoire des membres défunts.

Lors d'une rencontre des délégués aux Sciernes d'Albeuve, une commission avait été formée pour étudier le projet

d'achat éventuel du préventorium du même lieu comme maison de vacances pour les Fribourgeois du dehors. A l'assemblée de Fribourg, M. Gougler, notaire à Neuchâtel a, au nom de la commission, fait rapport. Son exposé très complet a permis de se rendre compte que l'achat du préventorium des Sciernes s'avérait trop coûteux pour l'AJB; A l'unanimité, l'assemblée a renoncé à acquérir ce bâtiment. Le comité se chargera de trouver autre chose quelque part dans le canton de Fribourg ou en Suisse.

M. Robert Menoud, président d'organisation du 5e Rassemblement des Fribourgeois du dehors, a prononcé une allocution qui fut très applaudie. Il a, en effet, annoncé que les comptes n'étaient pas terminés mais que l'on pouvait s'attendre à un bénéfice de cette manifestation qui fut pleinement réussie. Le festival «Grevire» a également obtenu un très grand succès. Pour M. Menoud, cette fête a été un véritable hommage à l'abbé Bovet, le chantre du pays. Ce qui a d'autre part surpris les organisateurs, c'est que l'âme de la Gruyère est demeurée la même, avec la même ferveur. Le compétent président d'organisation a éga-

lement précisé que certains compatriotes du dehors n'avaient pas lieu d'être mécontents, même s'il n'ont pas pu participer au cortège du dimanche, car le but des organisateurs était d'offrir une belle fête à tous les Fribourgeois du dehors. Il a aussi été très sensible aux nombreux messages de témoignage, ce qui est un encouragement pour tous ceux qui ont travaillé bénévolement à cette manifestation. Chez nous, dit-il, il existe encore ce langage du cœur qui s'exprime par le chant.

M. Martial Pasquier, président du Cercle fribourgeois de Renens, responsable de l'organisation du lotto de l'AJB à Bulle, a fait part de son souci lorsqu'il manque du monde pour vendre les cartes. Malgré cela, ce lotto a laissé un bénéfice de 9 500.- francs destiné aux colonies de vacances.

M. Perroud a proposé de fonder une Amicale des Fribourgeois de l'étranger qui serait rattachée à l'Association Joseph Bovet. Cette proposition vaut la peine d'être développée puisque l'assemblée a donné son accord. Il y a eu une seule objection, celle de Mme Mureil Cuennet de Moudon, laquelle n'est pas satisfaite du principe adopté.

La délégation de l'Amicale des Fribourgeois de Delémont





## Chronique des Fribourgeois



«hors  
les murs»

### L'Association Joseph Bovet grandit encore

Deux nouvelles sections ont été admises au sein de l'AJB, ce sont le Düttschfryburger-Verein de Zurich présidé par M. Schneuwly, et «Intre-No» la société patoisante de Grand Lancy présidée par?

Il appartenait ensuite à M. Perroud de présenter son rapport annuel. Il fut bref, raison pour laquelle, il en profita

pour offrir un cadeau à son ami Max Pasquier, président d'honneur, qui fête cette année ses septante ans. Cette attention était accompagnée d'une carte de vœux et félicitations signée par tous les délégués.

M. Marcel Grandjean, trésorier, a présenté la situation financière de l'Association qui s'avère très saine. Il a été félicité par les vérificateurs des comptes pour l'excellente tenue de la comptabilité. Tous les rapports ont été acceptés par l'assemblée.

La délégation de l'Union fribourgeoise de Vevey



Fribourgeois de Genève, Vevey et Les Avants

La révision des statuts avait été décidée lors d'une précédente rencontre des délégués. A la suite de modifications intervenues sur le contenu des articles, le comité a proposé de renvoyer ce point à une prochaine assemblée.

L'activité 1978 comprend un loto «Colonies de vacances» et un premier pique-nique des Fribourgeois du dehors, le 21 mai, à Notre-Dame des Marches. Nous en reparlerons en temps opportun.

Le Cercle fribourgeois de Lausanne a été désigné pour organiser la prochaine assemblée des délégués qui aura lieu à l'occasion du Comptoir suisse, Fribourg étant l'hôte d'honneur

de cette manifestation nationale. M. Jean Pillonel, le dynamique président du Cercle de Lausanne, donna rapidement une image de ce que sera cette rencontre dans la capitale vaudoise. Dans les divers, plusieurs délégués prirent la parole ainsi que le rédacteur de Fribourg-Illustré qui a demandé que les relations entre le comité de l'AJB et l'organe officiel des Fribourgeois du dehors soient améliorées. L'abbé Joye, chef spirituel de la paroisse du Christ-Roi, clôture les débats par une allocution qui sensibilisa le cœur de chacun. Et l'assemblée se leva pour chanter le «Vieux chalet».

G.Bd

### Le Cercle fribourgeois de Lausanne accueille son 500e membre

Lors de l'assemblée ordinaire du mois de septembre dernier, les Fribourgeois de Lausanne ont eu la joie d'accueillir au sein de leur grande et belle famille le 500e membre. C'est une charmante personne, Mme Gilberte Gendre, originaire de Montagny-la-Ville. Fleurie et félicitée, notre compatriote a bien voulu poser pour le Fribourg-Illustré, organe officiel des Fribourgeois du dehors. Elle est entourée de MM. Maurice Berset, vice-président (à gauche) et de Jean Pillonel, président du Cercle.

Nous osons espérer qu'elle trouvera beaucoup de plaisir à participer à l'activité culturelle et récréative du Cercle fribourgeois de Lausanne.



### Avez-vous de l'œil?



Que représente cette photo ?

Délai de l'envoi des réponses: 12 novembre

Tout ce qui arrive après cette date n'est pas pris en considération

Notre adresse:

Rédaction de Fribourg-Illustré, 35, rte de la Glâne, 1701 Fribourg

### Photo parue dans notre édition du 5 octobre 1977

Il fallait nous indiquer qu'il s'agissait d'un petit cerf né le 28 mai 1977 au Zoo de Servion  
(Photo Louis Davet, St-Martin).

Un grand nombre de personnes nous ont indiqué qu'il s'agissait d'un faon, petit du chevreuil, ou d'une biche.

Index des lecteurs qui nous ont donné une réponse exacte:

Serge Losio, Pelouse 3, Sion; Suzanne Rouiller, Zurich; Jean-Marie Rouiller, Zurich; Thérèse Losio, Porsel; Yvonne Mettraux, Neyruz.

La gagnante au tirage au sort est Thérèse Losio, Porsel

### Grâce à votre appui

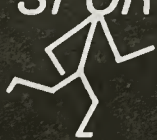
c'est-à-dire au renouvellement de votre abonnement pour 1978, nous aurons le plaisir de vous offrir chaque quinzaine, un magazine toujours plus intéressant dans lequel quatre pages sont consacrées à la vie musicale et folklorique dans le canton. Aucune hésitation de votre part, car le prix de l'abonnement 1978 reste le même qu'en 1977, soit Fr. 38.70.

Serez-vous des nôtres? Nous l'espérons vivement.

Fribourg-Illustré



## LES SPORTS

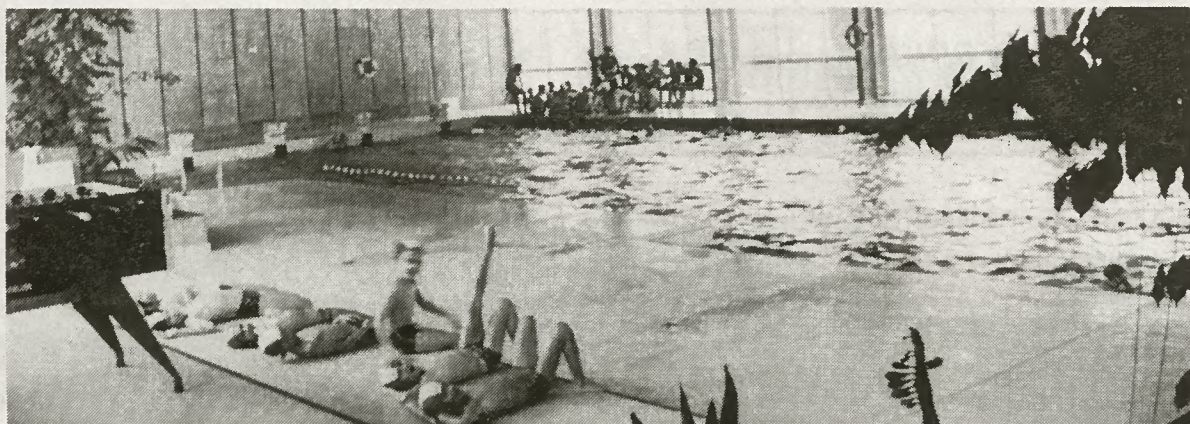


### La natation est le sport le plus populaire dans notre pays

La natation est actuellement le sport le plus populaire dans notre pays. Il ressort d'une enquête par l'institut lucernois Scope, auprès de 1935 personnes, dont l'âge varie entre 15 et 40 ans, que 57% ont pratiqué activement ce sport au cours des douze derniers mois. La natation est particulièrement appréciée des femmes (62%) et des adolescents (73%). En revanche, tout le monde ne fait pas du ski. Toutefois, 45% des personnes interrogées - la proportion d'hommes et de femmes étant égale - ont chaussé leurs ski l'hiver dernier. Seuls, 5% ont fait du ski de fond. Un tiers environ a suivi un entraînement général (gymnastique à la maison, dans des clubs «fitness», le long des parcours Vita, etc.).

#### Les suisses alémaniques un peu plus sportifs

Alors que le ski est surtout pratiqué par les jeunes (61% de jeunes contre 32% de personnes entre 35 et 40 ans), la marche recrute ses adeptes parmi les personnes plus âgées. Ce sport plaît particulièrement aux Suisses romands (30%, qui, à en croire les chiffres, sont moins sportifs que les Suisses alémaniques; par personne on ne relève que 2,4 contre 2,8 genres de sports pra-



Qu'il fait bon pratiquer la natation à la piscine du Levant à Fribourg!

tiqués. On s'adonne moins en Suisse romande à des sports de performance tels que la natation, le ski, les jeux de ballon et l'athlétisme. En revanche, on y fait davantage de gymnastique (19% alors que la moyenne suisse est de 14%).

#### Le football reste l'apanage des hommes

Le football demeure le sport masculin par excellence. 28% des hommes interrogés (1% des femmes) ont joué au football l'année passée. Il est vrai qu'entre 35 et 40 ans, il n'y en a plus que 6%. Le handball (6%) est plus populaire que le volleyball (5%) et le hockey sur glace. (2%).

D'autre part, un Suisse sur dix joue du tennis ou fait de l'athlétisme.

Tandis que l'athlétisme est nettement le domaine des jeunes, le tennis est pratiqué, dans une mesure sensiblement égale, par tous les groupes d'âge. 6% des personnes interrogées ont déclaré faire du vélo, 4% de la voile, 4% de l'équitation, 3% de la course d'orientation, 2% de la moto et 2% également de l'aviron. Les sports tels que la lutte et la boxe ne sont pas très répandus (moins de 1%).

### Course autour du monde

Au mois d'août dernier, le départ a été donné à la plus hallucinante compétition en haute mer: la course autour du monde.

Une vingtaine de bateaux tous plus beaux les uns que les autres, environ 200 hommes ainsi que quelques femmes ont entamé un tour du monde de 50 000 km qu'ils vont boucler en huit mois, huit mois de lutte, d'isolement, de souffrance, de peur parfois, d'espoir aussi.

Parmi les concurrents, il y a le bateau suisse, le Disque d'or. Les passagers sont Pierre Fehlmann, 35 ans, ingénieur; Oliver Stern, 55 ans, médecin; Hans-Ueli Bernhard, 35 ans, commerçant; Gérard Gauthier, 21 ans, co-skipper; Rodrick von Scheeven, 23 ans, co-skipper; Ulrich Kesselring, 37 ans, chirurgien; Didier Charton, 26 ans, bijoutier; Philippe Cardis, 20 ans, étudiant HEC; René Blondel, 28 ans, mécanicien auto; Gérard Baudroz, 29 ans, architecte; Alain Bussy, 27 ans, mécanicien-électricien; Francis Reinhardt, 33 ans, chef de section militaire.



Chauffage - Tous systèmes  
Chauffage MONOTUBE (WEGA)  
Ventilation - Climatisation  
Installations sanitaires

**GEORGES**

*Mauron*

31, route du Jura  
1700 Fribourg  
Tél. 037/26 17 55

**S GARAGE SCHUWEY S.A.**

concessionnaire

**RENAULT**



MARLY  
Tél. 037 46 18 48

LA TOUR-  
DE-TREME  
Tél. 029 2 85 25



# LES SPORTS



## Macolin

### 7. L'EFGS comme centre de formation

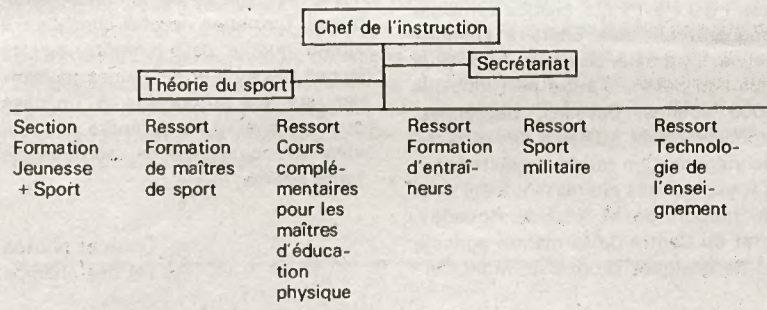
L'activité scolaire est dirigée par la division de l'instruction. Cette division est responsable des cours et stages organisés par l'école même.

Par **COURS** nous entendons des stages d'une durée de trois jours à quatre semaines destinés à la formation et au perfectionnement de **moniteurs amateurs**.

Par **STAGES** nous entendons des **études professionnelles** permettant d'obtenir le diplôme de maître (maîtresse) de sport et d'entraîneur. La durée de ces stages est de plusieurs mois, voire 2 ans et demi.

Tous les documents didactiques nécessaires pour l'enseignement théorique et pratique sont mis à disposition.

#### 7.1 Structure de la division de l'instruction



#### 7.2 Section de la formation Jeunesse et Sport (J + S)

But: Former des cadres supérieurs dans 38 branches sportives pour J + S.

- Cours d'experts:

3 jours, pour la formation de chefs de cours et de conseillers dans J + S

- Cours de perfectionnement pour experts:

10 heures d'enseignements tous les 2 ans

- Cours centraux:

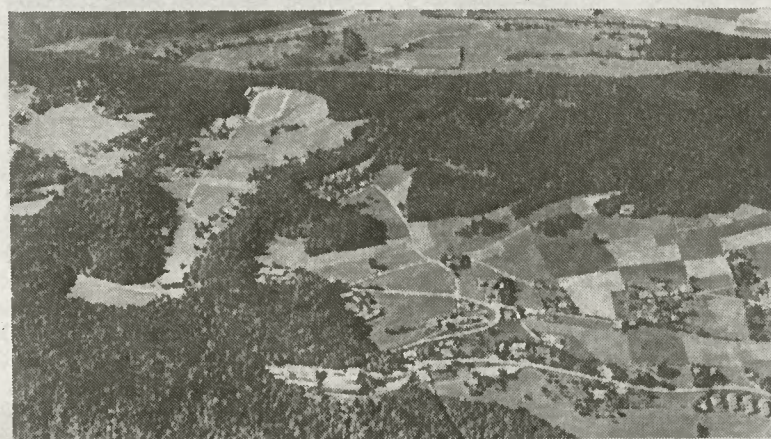
10 heures d'enseignements tous les 2 ans; perfectionnement des chefs de cours en collaboration avec les fédérations sportives

- Cours de moniteurs:

cours de moniteurs de la 2ème catégorie: 6 jours, formation de chefs de cours dans toutes les branches sportives  
cours de moniteurs de la 3ème catégorie: 10 jours, formation de chefs de grands groupements de J+S et d'enseignants dans les cours de moniteurs des branches sportives en question.

Etablissement des programmes d'enseignements et d'examen sous forme de manuels pour les moniteurs et les experts.

Vue d'ensemble de Macolin



#### 7.3 Ressort: Formation de maîtres de sport

- Stage d'études de deux ans.

- Conditions d'admission: au moins 18 ans. Bonne culture générale, connaissances du français et de l'allemand.

- Début: au mois d'octobre des années impaires.

- Le montant de la taxe d'étude est fixé d'entente avec le département. Il est possible d'obtenir une bourse d'étude.

- Examens: examen d'admission, examens semestriels, examen de diplôme.

- Les détails sont réglés dans un règlement du stage et un règlement d'examen.

- Matière d'enseignements: - Théories générales et séminaires  
- Branches sportives, spécialité, branches à option  
- Méthodologie

- Perspectives professionnelles:

- Activité dans J + S (canton), dans le sport des apprentis, dans les entreprises et les écoles professionnelles, engagement comme maître de sport d'une commune ou d'une station touristique, activité dans les fédérations sportives.

#### 7.4 Ressort: Cours complémentaires pour les maîtres d'éducation physique formés par les universités

Durée:

5 à 6 semaines chaque année

Buts:

- Initier les étudiants à l'organisation «Jeunesse et Sport»

- Traiter des problèmes particuliers, pratiques et scientifiques propres au sport

- Initier les étudiants à des disciplines complémentaires

- Développer les capacités techniques

Les pavillons de l'ANEP



## STOP!!

### Profitez de nos actions et occasions actuelles

#### EN ACTION

PAROI en noyer	net Fr.	830.-
SALON avec canapé-lit et 6 chaises, classique	net Fr.	750.-
TABLE en noyer, à rallonges et 6 chaises, moderne	net Fr.	575.-
TABLE RONDE, en noyer à rallonges et 4 chaises rembourrées, moderne	net Fr.	695.-
TABLE, en noyer, à rallonges sur colonne et 4 chaises rembourrées, stylisées	net Fr.	1240.-
ARMOIRE, 2 et 3 portes	net Fr.	295.- et Fr. 395.-
BUREAU, 3 ou 4 tiroirs	net Fr.	195.-
BUREAU, 2 corps 2 tiroirs, 1 porte	net Fr.	495.-
LIT, 2 places, 140 cm	net Fr.	495.-
LIT étagé, complet avec matelas	net Fr.	390.-
DUVET, 3/4 flume	net Fr.	90.-
MEUBLES à chaussures en 3 dimensions	net Fr. 120.- et Fr. 195.-	
CHAISES Louis XIII nombre limité	Fr.	80.-

#### EN OCCASION

CHAMBRES à coucher, complète lits jumeaux	dés Fr.	450.-
DESSERTES, VAISSELIERS, MEUBLES combinés	dés Fr.	150.-
PAROI en noyer	dés Fr.	450.-
SALONS	dés Fr.	150.-
CANAPES-LITS	dés Fr.	50.-
FAUTEUILS	dés Fr.	20.-
TABLES à rallonges	dés Fr.	130.-
TABLES de salon	dés Fr.	60.-
CHAISES	dés Fr.	15.-
COMMODES	dés Fr.	80.-
LIT, 1 place	dés Fr.	80.-

Ainsi qu'une quantité de **PETITS MEUBLES**, tous prix

Tous les vendredis au MOURET

**VENTE DU SOIR** jusqu'à 21.00 heures

DEMANDEZ NOTRE PRODUIT D'ENTRETIEN POUR VOS MEUBLES

**René Sottaz & Cie** ameublements

Vente directe sans représentant

Marly tél. 037-461581  
Le Mouret tél. 037-331708

Dans un prochain numéro:

Les bornes militaires de l'EFGS



# Où la terre \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ est inspiratrice de poésie

## L'agriculture fribourgeoise a gravi un échelon de plus

C'est à Grangeneuve, dans le hall-restaurant du bâtiment central, que l'Institut agricole a organisé cette année la soirée de distribution des diplômes aux jeunes paysans et paysannes. Ceux-ci étaient, pour la plupart, accompagnés par leurs parents. La salle

c) consolidation et amélioration qualitative de la formation continue des adultes.

Il a d'autre part relevé que pour achever la réorganisation interne de l'Institut, la commission de surveillance avait donné le « feu vert » au regroupe-



De gauche à droite, MM. Placide Robadey, Jean-Pierre Robatel, Jean-Nicolas Philipona, Mme Carmen Sudan, Paul Bourqui, directeur



Formation professionnelle masculine (Examen d'apprentissage)



Ecole ménagère agricole

Cours pour chefs d'entreprise agricole



où ils furent accueillis était magnifiquement décorée de fleurs et de plantes vertes, ce qui lui donnait une note pittoresque fort agréable.

Présidée par M. Jean-Nicolas Philipona, président de la Commission cantonale pour la formation professionnelle agricole, cette manifestation débuta par une allocution prononcée par M. Paul Bourqui, directeur de l'IAG, qui précise que dans son programme de législature pour les années 1977-1981, le Gouvernement fribourgeois avait adopté les lignes directrices de la formation professionnelle en agriculture et en industrie laitière de la manière suivante:

a) généralisation des apprentissages agricoles et ménagers agricoles

b) développement de la formation féminine agricole

ment des écoles des trois degrés de formation en un centre bilingue de formation agricole qui est dirigé par M. Robadey et Sahli, en un centre bilingue de formation féminine pour l'agriculture, l'industrie laitière et l'alimentation qui est dirigé par Sœur Marie-Béatrice Fischer, ainsi qu'un centre de formation laitière qui sera dirigé par M. O. Raemy. Pour M.

Bourqui, l'agriculture et l'industrie laitière prennent de plus en plus conscience de la nécessité d'une bonne formation professionnelle. C'est encourageant et réjouissant. La rentrée de cet automne s'effectue avec quelque 1100 élèves qui, chaque semaine, fréquenteront des cours à Grangeneuve. Il y a deux cents élèves de plus que l'an passé. D'autre part, quelque 2000 adultes, paysans, paysannes, fromagers sont affiliés à des services de vulgarisation ou de consultation. Cet exposé très intéressant a été suivi du rapport de M. Placide Robadey, chef du Centre de formation agricole et de quelques propos de Mme Car-

men Sudan, vice-présidente de la Commission cantonale pour la formation professionnelle féminine. Le moment le plus émouvant de cette soirée fut sans aucun doute la distribution des diplômes aux élèves.

En l'absence de M. Joseph Cottet, conseiller d'Etat, c'est M. Jean-Pierre Robatel, chef de service du Département de l'Agriculture qui apporta le message de l'autorité cantonale. Dans son allocution très écoutée, il précisa que le paysan d'aujourd'hui doit travailler avec son corps et son intelligence, qu'il devra sans cesse se perfectionner pour suivre l'évolution et s'adapter aux nouveautés. Le diplôme n'est qu'une étape, mais l'effort réalisé est remarquable.

Pour M. Louis Barras, conseiller national, président de l'Union des paysans fribourgeois, le diplôme n'est pas un but en soi, mais il est la consécration d'une formation professionnelle. Il ajouta que le pays compte sur les jeunes paysans et les jeunes paysannes, sur leur enthousiasme, un pays que la jeunesse va défendre avec un idéal et une discipline, sommet de toute liberté.

Texte et photos  
Le rat des champs



Examen professionnel pour paysannes

Examen de capacité professionnelle agricole





# Sur les rives de la Sarine

## Avez-vous l'intention d'acquérir un oiseau d'agrément?

Le premier week-end de novembre, une exposition d'oiseaux sera organisée en ville de Fribourg. Pour en savoir plus, je suis allé poser quelques questions à M. Georges Lauper, de Marly, secrétaire de la société des amis des oiseaux.

FI - Y a-t-il longtemps que cette société existe?

Fondée en 1928, elle compte actuellement 200 membres actifs. Elle a pour but de faire connaître les différentes espèces d'oiseaux d'agrément et de récompenser les meilleurs éleveurs.

FI - Est-il vrai que vous préparez une nouvelle exposition?

Vous avez raison. Une nouvelle exposition, la quarante-neuvième du nom, sera organisée les 5 et 6 novembre dans la grande salle de la Grenette, à Fribourg. Elle sera ouverte au public, le samedi de 9 h. à 20 h. et le dimanche de 9 h. à 17 h.

*Perruche Pennant, de race australienne*



FI - Que verra-t-on à cette exposition?

Celle de cette année réunira une soixantaine d'éleveurs et plus de 500 oiseaux répartis dans neuf catégories. Ceux-ci se disputeront les dix challenges mis en compétition pour les collections les plus primées comprenant chacune quatre oiseaux. Les visiteurs auront le plaisir de découvrir soixante espèces d'oiseaux de races exotiques et australiennes, des canaris, ainsi qu'une dizaine de perroquets.

FI - Attendez-vous un nombreux public?

L'exposition de l'an passé a été visitée par 2300 personnes. Nous espérons dépasser le cap des 3000 visiteurs cette année. Nous nous réjouissons déjà d'accueillir tous les amis des oiseaux ainsi que les personnes qui auraient l'intention d'acquérir un oiseau d'agrément.

FI - Par qui votre société est-elle gérée?

Le comité de la Société des amis des oiseaux est formé de MM. Edgar de Gottrau (Léchelles), président; Charly Clément (Arconciel), vice-président;



*Callopsiete, grande perruche*

Charles Peissard (Fribourg), caissier; Georges Lauper (Marly), secrétaire; André Neeser (Fribourg), responsable du matériel; Rinaldo Santoli (Fribourg), responsable de la tombola; Albert Bertschy (Marly) et Jean-Pierre Bückelmann (Fribourg), membres adjoints.

Propos recueillis par G. Bourquenoud

## Nouveau à Fribourg:

### Boutique équestre «La cavale»

Récemment, a été inaugurée à la rue du Progrès 3 à Fribourg, une boutique équestre, première du genre dans notre canton. Elle est tenue par M. Alexandre Broillet qui pratique lui-même le sport équestre. Dans ce commerce très accueillant, vous y trouverez tout le matériel indispensable à chaque cavalier et à chaque monture. Sur les conseils de son directeur, vous aurez loisir d'acquérir des selles, brides, guêtres, vestes, pantalons et bombes. En un mot, tous les articles spécialisés et de qualité nécessaires à l'équitation. Cette boutique tient également à disposition des organisateurs de concours hippiques, des channes pour récompenser les meilleurs cavaliers. Sachez qu'elle vaut le déplacement, même à titre de curiosité.

G.Bd



## Treyvaux

### Deux fois 95 ans!

Tous deux nés en 1882, MM. Joseph Quartenoud et Jules Sciboz viennent de franchir allègrement le cap des 95 ans au cours d'une manifestation qu'agrémentent de leurs excellentes productions le groupe des «Tzerjiniolè» et la fanfare locale. Des vœux de bonheur leur furent apportés par MM. Albert Bapst, syndic; Jacques Jenny, président de paroisse et l'abbé Rod. Cosandey, curé. (Photo FI)

### Toute personne...

qui souscrit un abonnement à «Fribourg-Illustré / La vie musicale» pour 1978 recevra notre magazine GRATUITEMENT jusqu'à la fin 1977.

## Bulletin d'abonnement

Veuillez me considérer comme nouvel abonné à FRIBOURG-ILLUSTRE dès le 1er janvier 1978 jusqu'au 31 décembre 1978 Fr. 38.70

Nom  Prénom

Domicile

Numéro postal et localité

Signature

Paiement de l'abonnement à réception du bulletin de versement. Compte de chèques postaux 17-2851

\* Biffer ce qui ne convient pas.

A retourner à «Fribourg-Illustré», 35, route de la Glâne 1700 Fribourg.



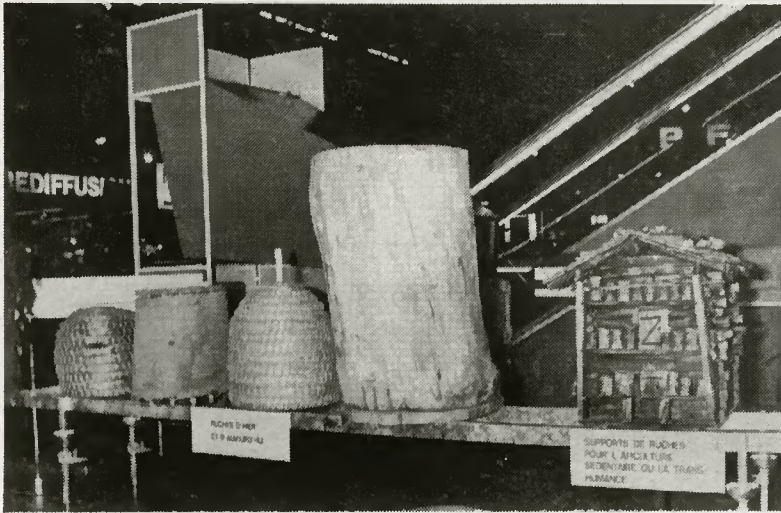
# FLASHES DU CANTON

## Une triste image

En bordure de la route qui n'est pas encore asphaltée sur toute sa longueur, entre La Joux et Le Crêt, une très belle forêt de sapins qui invite à la promenade au grand air. Dans les sous-bois, nous apercevons des écureuils et toutes sortes d'oiseaux qui chantent aussi bien en automne qu'au printemps.

Il y a par contre quelque chose qui fait mal au cœur, c'est l'amoncellement de bidons de peinture, de vieux matelas, de boîtes de conserves et détritiques de tous genres à un endroit très proche de la route et du village du Crêt. Est-ce que les gens qui se permettent un tel affront à la nature ont réfléchi? Pour ma part, ils ne respectent pas ce qui fait la richesse de notre environnement, un environnement dont ils ont besoin - plus que jamais - pour vivre. Un pareil amoncellement de détritiques et d'objets divers dans la forêt, est un mépris envers la nature qui nous donne pourtant tant de choses.

Le rat des champs



## Le monde merveilleux des abeilles

Si dans certains pays, en France par exemple, l'apiculture est une profession, en Suisse comme dans le canton de Fribourg, elle est restée au stade de l'amateurisme, tout au plus du semi-professionnalisme. Les apiculteurs s'occupent des abeilles, le soir après le travail, le samedi et le dimanche. Mais pour la plupart, c'est une véritable passion. Ce monde merveilleux des abeilles a été présenté récemment lors d'une exposition organisée dans le hall d'Avry-Centre. Son étude a permis de faire des découvertes prodigieuses et en promet bien d'autres encore, car on est loin d'avoir tout compris. Il ne faut donc pas s'étonner que la science médicale commence à se tourner vers les ruchers, y rejoignant les biologistes, les chimistes, les sociologues...

Cette exposition sur le monde fascinant des abeilles a été visitée par des milliers de personnes de tous âges et de tous les milieux.

Quelques anciennes ruches

Texte et photos  
Le rat des champs

## Constituer un petit capital

Voudriez-vous constituer systématiquement une petite fortune?

Alors, n'hésitez pas à vous renseigner sur les avantages du plan d'investissement.



Union de Banques Suisses

Succursales et agences fribourgeoises:

FRIBOURG: Grand'Places  
Marly - Morat (Murten) - Villars-s/Glâne

BULLE: avenue de la Gare 10  
Châtel-St-Denis - Broc

## Choisir ses placements

Désirez-vous que votre argent travaille?

Dans ce cas, nous vous proposons les fonds de placement Intrag

qui investissent aussi bien en valeurs mobilières qu'en immeubles. Leurs parts peuvent être acquises à partir de montants relativement modestes.



Union de Banques Suisses



## FLASHES DE LA VEVEYSE

### Les «CADETS MUSICIENS» du Crêt en balade

A la suite de leurs multiples et brillantes prestations les «Cadets musiciens» du Crêt reçurent de nombreuses et flatteuses invitations. Finalement, ils choisirent de participer au grand Festival international de musique au Monastier, Haute-Loire, France. Dans un car confortable, accompagnés de leur cher Directeur M. René Tornare, des membres du comité et leurs épouses, nos Cadets s'y rendirent le 2 juillet gratifiés d'un temps radieux.

Le samedi soir déjà, dans la somptueuse cour du château, ils présentèrent un concert de gala qui fut prisé de l'auditoire. L'Harmonie Saint-Chaffre du Monastier, La Banda Musicale della Cita de Susa, un ensemble de cuivre italien se produisirent lors de cette soirée qui laissera dans le cœur de chacun un bien agréable souvenir tant l'ambiance fut chaleureuse et l'accueil sympathique.

A l'aube du dimanche une cérémonie émouvante fut réservée au Monument

aux morts puis une messe en musique fut célébrée en la belle église Abbatiale du lieu datant du 11ème siècle. Ses voûtes ancestrales retentirent les accords mélodieux des productions de chaque société présente à ce grand Festival. Après l'Office divin une aubade bienvenue et combien apprécié charma les habitants du Foyer des vieillards. Au sein du bâtiment de la Mairie, la municipalité «in corpore» et le préfet du département reçurent les responsables et leur offrirent très aimablement le verre de l'amitié avec un cadeau souvenir appréciable. Lors du cortège de l'après-midi ouvert par les membres du comité et leurs épouses costumés du «bredzon» et «dzaquillon», portant sonnailles décorées et clochettes renommées, avec le cor des Alpes bien entendu, les applaudissements crépitérent de la part des spectateurs admiratifs. Les réflexions fusèrent! Ces Suisses, alors!! Combien ils savent cultiver leur folklore et maintenir leurs belles et saines traditions! On pouvait déceler un esprit envieux. En fin de journée, sur la grande Esplanade de la Poste, un dernier concert fut servi. Nos braves amis Français louèrent la direction sobre et précise de M. Tornare et la belle tenue de nos Ca-



Le Corps des Cadets de Le Crêt

dets. Ils ne tarirent point d'éloges à toutes les prestations. Nos jeunes musiciens se virent attribuer trois coupes lors de la distribution des prix. La première revint à notre dévoué Directeur, la seconde fut celle de la bonne tenue tandis que les troisièmes allèrent aux plus jeunes cadets de la manifestation Myriam Dumas et Roselyne Sonney.

Hélas, le lundi s'annonça bien trop tôt! l'heure du retour avait sonné! Les derniers adieux, le cœur un peut gros mais la satisfaction d'avoir fait plaisir et placé un nouveau fleuron pour la Suisse tant aimée conclurent ce magnifique Festival.

Saint-André de Gaze, Aix les Bains nous accueillirent gaiement et nous fîmes d'heureuses découvertes. De ce passage en terre voisine, nous garderons un souvenir lumineux d'hospitalité et de cordialité. Nous tenons à remercier nos responsables, notre Président M. François Grandjean, notre dévoué Directeur et surtout les amis du Monastier qui nous ont laissé le temps de vivre des heures inoubliables dans la plus pure et sincère amitié. Notre vœu à tous: Que d'autres cieux, tout aussi cléments nous accueillent l'an prochain!!

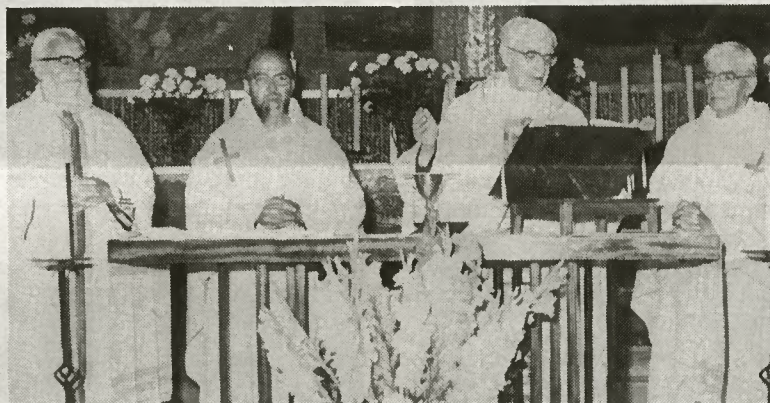
F.S.

## FLASHES DE LA GLANE

### Mézières Jubilé sacerdotal

Le dimanche du Jeûne fédéral, la paroisse de Mézières vivait des heures d'allégresse, Monsieur l'abbé Paul Gremaud, curé de la paroisse avait le grand privilège de fêter ses 50 ans de sacerdoce entouré de sa famille. Une très belle fête organisée par le Conseil paroissial, on accueillait à l'office concélébré, présidé par le jubilaire une nombreuse assistance dans une église magnifiquement ornée et fraîchement restaurée.

A la tribune, le chœur-mixte dirigé par Monsieur Claude Perroud, instituteur, interpréta avec ferveur la belle messe «Notre Dame de la route» de M. Albert Sottas, accompagné à l'orgue par Mr Canisius Demierre organiste. L'homélie du jour prononcée par le Père Albert fut très appréciée. A la fin de la cérémonie, le Président de paroisse,



De gauche à droite: Le Père Albert, le Père Ernest, l'abbé Paul Gremaud, le chanoine François Gremaud, son frère

M. Gilbert Oberson, adressa au vénéré jubilaire le témoignage de reconnaissance de toute la paroisse. Il retraça brièvement sa vie religieuse. Ordonné prêtre en 1927 par Mgr Besson il passa d'abord deux années de vicariat dans la paroisse d'Attalens, en 1929 il fut nommé curé de Le Paquier et en 1943 de la paroisse de Mézières privé de prêtre depuis un certain temps l'accueillait comme son chef spirituel, donc trente-quatre ans de fructueux

ministère parmi nous. A la sortie de la messe, malgré une bise tenace et une température presque hivernale, invités et paroissiens prirent part avec, enthousiasme à l'apéritif offert par la paroisse sur la place de l'église.

De nombreux invités eurent le plaisir de se réunir peu après midi au café de la Parqueterie pour participer au délicieux repas servi par la famille Roch. Le major de table, M. Gilbert Christinnaz, instituteur, eut la tâche méritoire et

délicate de mener à bien une longue partie oratoire ou de nombreux orateurs firent l'éloge du jubilaire. La paroisse de Le Paquier eut la grande délicatesse de se souvenir de son ancien curé et plusieurs témoignages furent reçus.

Parmi ces invités se trouvait aussi une autre personnalité qui avait droit à notre reconnaissance. L'ancien directeur du chœur-mixte, M. Canisius Demierre qui, durant 26 ans, ne ménagea ni son temps ni ses peines pour conduire de succès en succès ce chœur-mixte qui lui est cher. Aussi, il fut chaleureusement remercié félicité et son épouse fut fleurie.

Avant de clore, Monsieur l'abbé Gremaud, avec un brin d'émotion dans la voix, adressa aux autorités paroissiales, au conseil communal, aux comités des différents groupements à chacune et à chacun ses remerciements les plus chaleureux et il appartint au Président de paroisse de mettre le point final à cette bienfaisante journée, qui laissera un excellent souvenir.

M.M.

Photo J.L. Donzallaz



### Première soirée annuelle pour le Club accordéonistes «Edelweiss» de Fribourg

Cette vivante société a organisé sa première soirée annuelle à l'Hôtel du Lion d'Or à Farvagny. Placée sous la compétente direction de Mlle Monique Chatagny, professeur d'accordéon, elle a donné un concert de très haute qualité qui fut écouté dans un silence remarquable. Toute l'attention des jeunes musiciens est centrée sur la directrice dont le talent a laissé une excellente impression. L'enthousiasme du public a été leur meilleure récompense. Ce concert qui comprenait onze morceaux fort bien préparés, a été fort applaudi par les auditeurs qui, malgré un brouillard à couper au couteau, s'étaient déplacés nombreux pour encourager cette belle jeunesse qui s'adonne à la musique.

G.Bd



## Châtel-Saint-Denis

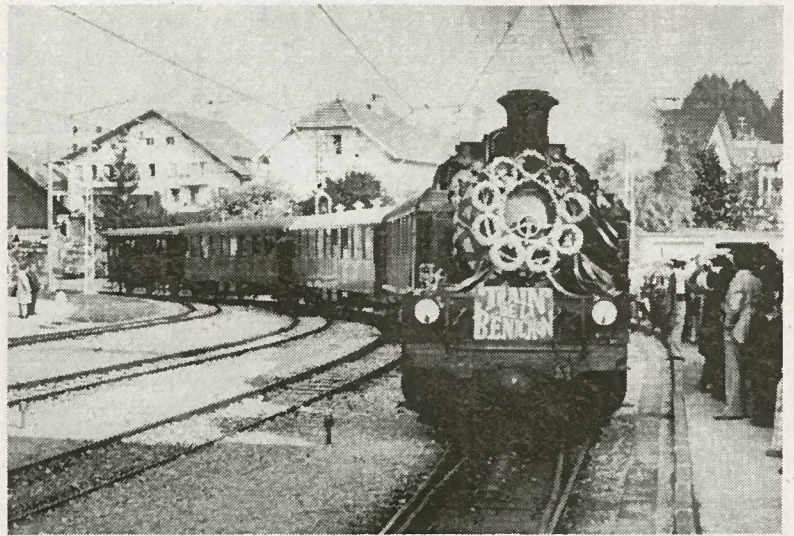
### Vaudois et Fribourgeois réunis dans une même amitié

La Bénichon est une tradition bien enracinée dans le chef-lieu de la Veveyse. Cette fête populaire attire chaque année la foule dans les rues de Châtel-Saint-Denis où l'Union des sociétés locales organise un cortège folklorique. Celui de cette année avait une note particulière grâce à la présence des armaillis de la Fête des Vignerons et à Bernard Romanens, le chanteur du «Ranz des vaches» qui fut applaudi sur toute la longueur du parcours. Le lundi, il y avait encore un monde fou qui s'amusait et dansait dans les établissements publics de la cité châteloise. Et les Vaudois étaient aussi nombreux que les Fribourgeois à s'offrir quelques heures de détente.



Les Majorettes de Fribourg défilent...

MM. Joseph Colliard de Châtel-Saint-Denis, chef des armaillis de la Fête des Vignerons, accompagné par Bernard Romanens, le soliste du «Ranz des vaches»



Le train de la Bénichon arrive en gare de Châtel



La danse du Conseil communal

Un groupe costumé de la Fête des Vignerons



## Seul? ensemble!

C'est le thème choisi, cette année, par PRO SENECTUTE, pour sa collecte d'automne.

Seul? Un nombre toujours croissant de personnes âgées - en 50 ans, le nombre des octogénaires a quintuplé - doivent affronter la solitude. «Les hommes peuvent se passer de bien des choses, mais pas de leurs semblables» prétend un médecin, spécialiste en la matière. C'est dire combien l'isolement est ressenti douloureusement.

PRO SENECTUTE - Fondation pour la vieillesse, créée il y a tout juste 60 ans, est là pour aider, conseiller, secourir, distraire. Si l'on connaît généralement son existence, on ignore souvent, en revanche, ce qu'elle est à même d'offrir aux aînés. Un dépliant fort bien conçu, distribué tout ménage, ces jours-ci, renseigne ceux que cela intéresse, et ils sont nombreux... puisque cela nous concerne tous, de façon claire et précise sur l'immense tâche de Pro Senectute et les buts que la Fondation tend à atteindre. Mais, pour y faire face, et développer encore ses activités pourtant déjà nombreuses, elle a besoin d'argent.

Soutenir financièrement PRO SENECTUTE, c'est aider les personnes âgées de notre canton, répondre à leurs besoins, donner un sens à leur vie.

## Attalens

### Noces de rubis

l'abbé Charly Dévaud, directeur du Collège St-Louis à Corsier (Genève), de leur fille et de leur gendre, Madame et Monsieur Jean Giller, à Renens, et de leurs trois petits enfants. Nous leur adressons nos meilleurs vœux de bonheur et santé.»

«Au début octobre, à Attalens où ils demeurent actuellement, après 21 ans passés à Blessens dans la Glâne, Monsieur et Madame Pierre Dévaud-Chassot, ont célébré leurs 40 ans de mariage, entourés de leur fils, Monsieur







## TELEVISION FRANCE 3

### Sélection du 5 au 18 novembre 1977

#### Samedi 5 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La Télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Samedi entre nous  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les animaux chez eux  
20.30 Le dernier professeur de danse  
21.30 France Lointaine

#### Dimanche 6 novembre

10.00 Spécial mosaïque  
10.30 Mosaïque  
12.00 Relais des Emissions de TF 1  
16.52 FR 3 Actualités  
16.00 Les Grands fleuves, reflets de l'histoire  
17.50 Espace musical  
18.45 Spécial Dom-Tom  
19.00 Hexagonal  
19.55 FR 3 Actualités  
20.05 Cheval mon ami  
20.30 L'Homme en question  
21.30 Classiques du cinéma suédois  
22.15 FR 3 Actualités  
22.30 La lettre rouge

#### Lundi 7 novembre

12.15 à 18. Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La Télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre

19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 La poudre d'Escampette  
22.20 FR 3 Actualités

#### Mardi 8 novembre

12.30 à 13.00 Décrochages régionaux  
13. à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.4U FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 La prisonnière du désert

#### Mercredi 9 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Maigret voit rouge

#### Judi 10 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités

20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Peau d'âne

#### Vendredi 11 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 Max Jacob  
19.10 Les animaux et leur survie  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Vendredi  
21.30 Les grands fleuves, reflets de l'histoire

#### Samedi 12 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Samedi entre nous  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Cavalcade  
20.30 Drole de jeu

#### Dimanche 13 novembre

10.00 Spécial Mosaïque  
10.30 Mosaïque  
12.00 Relais des Emissions de TF 1  
16.52 FR 3 Actualités  
16.55 Les grands fleuves, reflets de l'histoire  
17.50 Espace musical  
18.45 Spécial Dom-Tom  
19.00 Hexagonal  
19.55 FR 3 Actualités  
20.05 Cheval mon ami  
20.30 L'homme en question  
21.30 Confessions d'une reine  
22.15 FR 3 Actualités  
22.30 Le vent

#### Lundi 14 novembre

12.15 Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales

19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Le concierge

#### Mardi 15 novembre

12.30 Décrochages régionaux  
13.00 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Le souffle de la violence

#### Mercredi 16 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Interview de M. Marcel L'Herbier Le bonheur

#### Judi 17 novembre

12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Le gitan

#### Vendredi 18 novembre

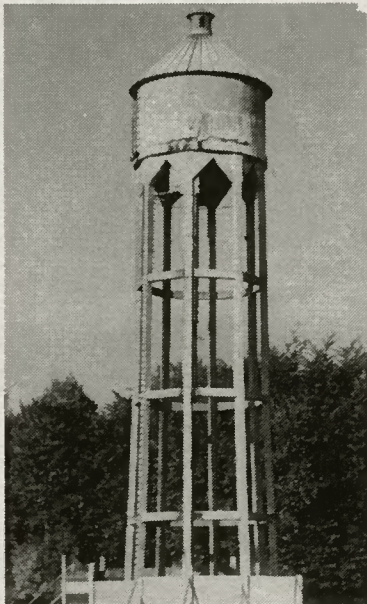
12.15 à 18. Relais des Emissions de TF 1  
18.45 FR 3 Jeunesse  
19.05 La télévision régionale  
19.20 Actualités régionales  
19.40 Tribune libre  
19.55 FR 3 Actualités  
20.00 Les jeux de 20 heures  
20.30 Vendredi  
21.30 Les grands fleuves, reflets de l'histoire

## Flashes de la Sarine

### La verrue de Marly a disparu

Construit en 1927 pour alimenter la commune de Marly-le-Petit, le réservoir du lieu-dit «Le Champ» contenait 125 000 litres d'eau destinée à la consommation et à la défense contre l'incendie. L'alimentation en eau potable de la cité étant assurée par un

### Avant...



### ... et après

nouveau réseau, le «château d'eau» comme l'appelaient communément les habitants, a été démolí récemment par la compagnie Il de l'ER PA 247, commandée par le plit Zubler. Un très nombreux public a assisté à la disparition de cette verrue marlynoise.

Photos G. Bd

## Avec nos Majorettes

### Les petits Chanteurs d'Ursy à la soirée des Majorettes de Marly

Depuis la rentrée des vacances, les Majorettes de Marly préparent activement leur spectacle annuel qui sera présenté au public le dimanche après-

midi 11 décembre. De nouvelles productions créées par Mme Ursula Bochud, chorégraphe, vous feront vivre d'agréables moments de détente et de joie. Il y a donc lieu de retenir cette date et de réserver vos places, car non seulement le spectacle des Majorettes promet d'être éblouissant, mais il sera embellí par les merveilleuses chansons des Petits Chanteurs d'Ursy qui, récemment, ont obtenu un grand succès en Suède. Dirigé avec beaucoup de compétence par M. Marcel Colliard, ce chœur d'enfants a déjà édité plusieurs disques qui se vendent comme du miel.

Les Majorettes de Marly se réjouissent de vous accueillir et de vous montrer ce que sera le fruit de leur travail.

G. Bd

Quand les Majorettes de Marly défilent à Fribourg...







# TELEVISION ROMANDE

## Sélection du 5 novembre au 20 novembre 1977

### Samedi 5 novembre

13.30 Tele-revista  
13.45 Da Coira: 500 ore per voi  
14.45 L'Enfance d'Ivan  
16.20 Les ensembles de cuivres de Suisse Romande  
16.30 Cap sur l'aventure  
17.30 Téléjournal  
17.40 Road Runner  
17.55 La Petite Maison dans la Prairie  
18.55 OK-KO  
19.30 Téléjournal  
19.45 Loterie suisse à numéros  
19.55 Rendez-vous  
20.25 La vedette des «Oiseaux de nuit» ouvre la soirée en chansons  
20.35 Les grands explorateurs  
21.25 Les oiseaux de nuit  
22.45 Sport

### Dimanche 6 novembre

10.00 Culte  
11.00 Téléjournal  
11.05 Tél-hebdo  
11.30 Table ouverte  
12.45 Lucien Leuwen  
13.45 Dimanche-Mélodies  
16.00 Rhapsodie hongroise  
16.45 Le carrousel du dimanche  
17.30 Téléjournal  
17.35 L'Evangile et les droits de l'homme  
17.55 Sport  
18.50 Les actualités sportives  
19.30 Téléjournal  
19.45 Sous la loupe  
20.00 Au Plaisir de Dieu  
20.55 A vos lettres  
21.15 All you need is love  
22.05 Vespérales

### Lundi 7 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au Pays du Ratamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.40 La Récré du Lundi  
18.10 La grande cocotte  
18.35 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Archives - Le réseau Rado  
21.15 What's new Pepe  
21.50 Pour mémoires: Roland Jaccard

### Mardi 8 novembre

14.50 Point de mire  
15.00 TV-Contacts  
17.30 Téléjournal  
17.40 La Récré du Mardi  
18.05 Courrier romand

18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Tell quel  
21.10 Dodes' Caden

### Mercredi 9 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au Pays du Ratamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.35 Objectif  
18.15 L'antenne est à vous  
18.35 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Doucement les Basses!  
21.40 Sous les sunlights  
22.25 Sport

### Jeudi 10 novembre

15.35 L'Affaire Dreyfus  
17.10 A bon entendeur  
17.30 Téléjournal  
17.40 Chronique montagne  
18.05 Courrier romand  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Temps présent  
21.20 California Kid  
22.30 L'antenne est à vous

### Vendredi 11 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au Pays du Tatamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.40 Il faut savoir  
17.45 Agenda  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Milady  
21.40 Ecoutez voir

### Samedi 12 novembre

13.45 Un' ora per voi  
14.45 Thomas Gordeiev  
16.30 Cap sur l'aventure

17.30 Téléjournal  
17.40 Road Runner  
17.55 La petite maison dans la prairie  
18.55 OK-KO  
19.30 Téléjournal  
19.45 Loterie suisse à numéros  
19.55 Rendez-vous  
20.25 Dormez pigeons  
21.55 Mish Mash  
22.40 Sport

### Dimanche 13 novembre

11.00 Téléjournal  
11.05 Tel-hebdo  
11.30 Table ouverte  
12.45 Lucien Leuwen  
13.45 Dimanche-Mélodies  
16.20 Concert  
16.45 Le Carrousel du dimanche  
17.30 Téléjournal  
17.35 Octobre 1977: Le synode des évêques à Rome  
17.55 Sport  
18.50 Les actualités sportives  
19.30 Téléjournal  
19.45 Sous la loupe  
20.55 A vos lettres  
21.15 La voix au chapitre  
22.10 Vespérales

### Lundi 14 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au pays du Ratamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.40 La récré du Lundi  
18.05 Les petits plats dans l'écran  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 A bon entendeur  
20.40 Le nez dans les étoiles  
21.40 Citizens' Band

### Mardi 15 novembre

14.50 Point de mire  
15.00 TV-Contacts  
17.30 Téléjournal  
17.40 La récré du Mardi  
18.05 Courrier romand  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Spécial cinéma

### Mercredi 16 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au pays du Ratamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.35 Objectif  
18.15 L'antenne est à vous  
18.35 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure

20.00 Passe et gagne  
20.20 Mosaïque  
21.10 Ouvertures  
22.10 Portrait: Edouard Pignon, peintre

### Jeudi 17 novembre

15.50 By bye Barbara  
17.30 Téléjournal  
17.40 2e Festival folk, Nyon 1977  
18.05 Courrier romand  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 Temps présent  
21.40 Des yeux pour entendre  
22.30 L'antenne est à vous

### Vendredi 18 novembre

17.00 Point de mire  
17.10 Au pays du Ratamiaou  
17.30 Téléjournal  
17.40 Il faut savoir  
17.45 Agenda  
18.30 Musti  
18.40 Système D  
19.00 Un jour, une heure  
19.30 Téléjournal  
19.45 Un jour, une heure  
20.00 Passe et gagne  
20.20 La ligne d'ombre

### Samedi 19 novembre

12.55 Tele-revista  
13.10 Un' ora per voi  
14.10 Hamlet  
16.30 Cap sur l'aventure  
17.30 Téléjournal  
17.40 Road Runner  
17.55 La petite maison dans la prairie  
18.55 OK-KO  
19.30 Téléjournal  
19.45 Loterie suisse à numéros  
19.55 Rendez-vous  
20.25 La vedette des oiseaux de nuit ouvre la soirée en chansons  
20.35 Les grands explorateurs  
21.25 Les oiseaux de nuit  
22.45 Sport

### Dimanche 20 novembre

10.00 Messe  
11.00 Téléjournal  
11.05 Tél-hebdo  
11.30 Table ouverte  
12.45 Lucien Leuwen  
13.55 Dimanche-Mélodies  
16.45 Le Carrousel du dimanche  
17.30 Téléjournal  
17.35 Présence protestante  
17.55 Sport  
18.50 Les actualités sportives  
19.30 Téléjournal  
19.45 Sous la loupe  
20.00 Fiction ou série  
20.55 A vos lettres  
21.15 All you need is love  
22.05 Vespérales

## Belfaux:

Journée d'ellégresse pour la Caisse Raiffeisen de Belfaux qui e inauguré un magnifique bâtiment réalisé par M. Henri Coquoz, architecte à Prez-vers-Noréaz. La manifestation fut présidée par M. Joseph Berras, président du Conseil d'administration alors que l'abbé Roger Ballaman, ancien curé de Belfaux, président du Conseil de surveillance depuis un demi-siècle, implorait la bénédiction divine sur l'immeuble et ses locaux. Un repas fort bien servi à l'Hôtel du Mouton mit un point final à cette journée à laquelle prirent part quelques invités dont deux délégués de l'Union suisse de St-Gall. Notons que les guichets de Belfaux sont desservis par un caissier aimable et compétent, M. Charles Jonin.

## la Caisse Raiffeisen inaugure...



Notre photo: quelques piliers de la Caisse de crédit mutuel de la paroisse de Belfaux. (Photo FI)



# ROBERT GRAND & Fils Monuments funéraires

BULLE route de Riaz 6

Tél. 029/2 73 22

FRIBOURG route du Jura 2a

Tél. 037/22 31 80



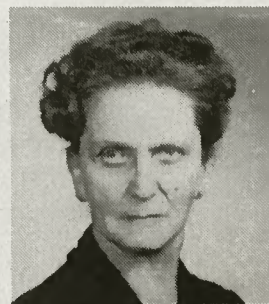
**Rosa Dumas**  
MEZIERES

Un en déjà que cette merveilleuse maman s'en est allée rejoindre son cher époux. Discrète et accueillante, Mme Rosa Dumas née Eltschinger savait apporter la joie autour d'elle. Epouse admirable, maman, grand-maman et arrière-grand-maman au cœur d'or, elle a quitté les siens à l'âge de 77 ans. Avec son mari Florentin décédé en 1969, elle a élevé une belle famille de onze enfants. Tous ceux qui l'ont connue ne l'oublieront pas dans leurs pensées.



**Hélène Morel-Dumas**  
MEZIERES

Souriente, effable et bienveillante, Mme Hélène Morel-Dumas se dévoua sans compter pour les siens. Heureuse épouse et maman, sa plus grande joie était d'avoir des enfants autour d'elle. Elle fut une compagne dévouée et fidèle. Une vie brève, mais remplie de louables intentions. Sa disparition prématurée à l'âge de 40 ans, a plongé son mari, ses quatre enfants ainsi que sa famille dans un profond deuil.



**Jeanne Egger**  
FRIBOURG

Personne discrète, dévouée, charitable, elle fut le soutien de sa mère restée veuve de très bonne heure. Entrée en 1912 comme apprentie au central téléphonique de Fribourg, elle a fait toute sa carrière dans cette administration fédérale. Elle termine en qualité de dame-chef d'exploitation. Après quarante ans de service, Mme Jeanne Egger prit sa retraite qui lui permit de vivre heureuse durent de nombreuses années. Elle était âgée de 81 ans.



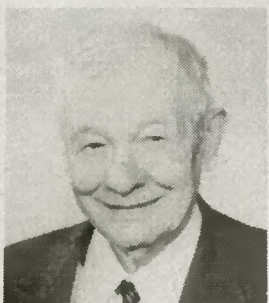
**Ernestine Buclin**  
SEMSALES.

Née Vuichard, Mme Ernestine Buclin était toujours souriante. Elle fut surtout une bonne épouse et maman. La mort accidentelle de son mari essombrit sa vie. Elle e tout accepté avec foi. Elle se sentait heureuse d'être entourée de l'affection de sa fille, de son gendre et de sa petite-fille Sophia. Ravie à sa famille à l'âge de 74 ans, elle laisse un vide profond non seulement auprès des siens mais chez tous ceux qui l'ont connue.



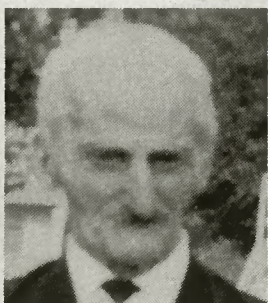
**Cécile Tercier**  
VUADENS

Retraitée de la fabrique Siemens Albis à Pelézieux où elle a travaillé quatre ans, Mme Cécile Tercier était une vraie mère pour ses quatre enfants. Toujours gaie et de bonne humeur, elle savait être gentille avec tout son entourage. Elle avait eu la douleur de perdre son mari en 1972. Elle-même a été ravie à l'effection des siens à l'âge de 63 ans.



**Aimé Pochon**  
BULLE

Ancien maréchal-ferrant, M. Aimé Pochon exploita avec compétence durent quarante ans la forge de Riez. Membre du comité des maréchaux fribourgeois, il fut également expert aux examens d'apprentissage pendant vingt et un ans. Membre fondateur de la société des maréchaux et charrons de la Gruyère, il était aussi un bon mari et un père choyé par ses trois enfants. Après avoir perdu son épouse il y a dix-huit mois, c'est lui-même qui s'en est allé à l'âge de 81 ans.



**Eugène Cuennet**  
GROLLEY

Paysan dans l'âme, M. Eugène Cuennet, a élevé une famille de trois enfants. Il eut la joie d'être le grand-papa de sept petits-enfants et de quatre arrière-petits-enfants. Cet homme droit et courtois avec tout le monde, aimait profondément son foyer. Il s'en est allé un mois avant son nonantième anniversaire, après avoir supporté avec courage une longue maladie.



**Fabienne Cherpillod**  
VILLARS-SUR-GLANE

Très gaie et enjouée, possédant un grand cœur, aimant la vie et rendre service à chacun, Mlle Fabienne Cherpillod était fille unique. Lorsqu'elle a été ravie à la tendre affection de sa famille à l'âge de dix-huit ans, elle accomplissait sa dernière année d'apprentissage de fleuriste. Pour le groupe des jeunes des Daillettes, elle était une excellente camarade. Elle ne comptait que des amis. Que son Eternité soit douce et sereine.



**Victor Brulhard**  
COURNILLENS

L'image qui nous reste de Victor Brulhard est allée à un visage d'enfant au yeux étonnés, ouverts sur la vie. Intellectuel, il était efficace dans sa profession d'éducateur. Une brillante carrière bien commencée s'est terminée trop tôt. Il n'avait que 20 ans lorsqu'il a quitté les siens. Dans cet immense désarroi, seule la foi peut constituer un secours pour sa famille si cruellement éprouvée.



**Michel Philipona**  
EPENDES

Etudiant, le jeune Michel fréquentait l'école secondaire de Marly. Gai, franc, bon camarade, il était fort apprécié dans sa classe où il ne comptait que de bons copains. Son loisir préféré était la pêche. Un tragique accident l'a ravi à la tendre affection de ses parents, de ses frères et sœurs à l'âge de 14 ans seulement. Un rayon de soleil et de joie de vivre que les siens ne verront plus, mais qu'ils garderont en souvenir de Michel.

## Pompes Funèbres Générales S. A.

JOUR ET NUIT — TÉL. 22 39 95

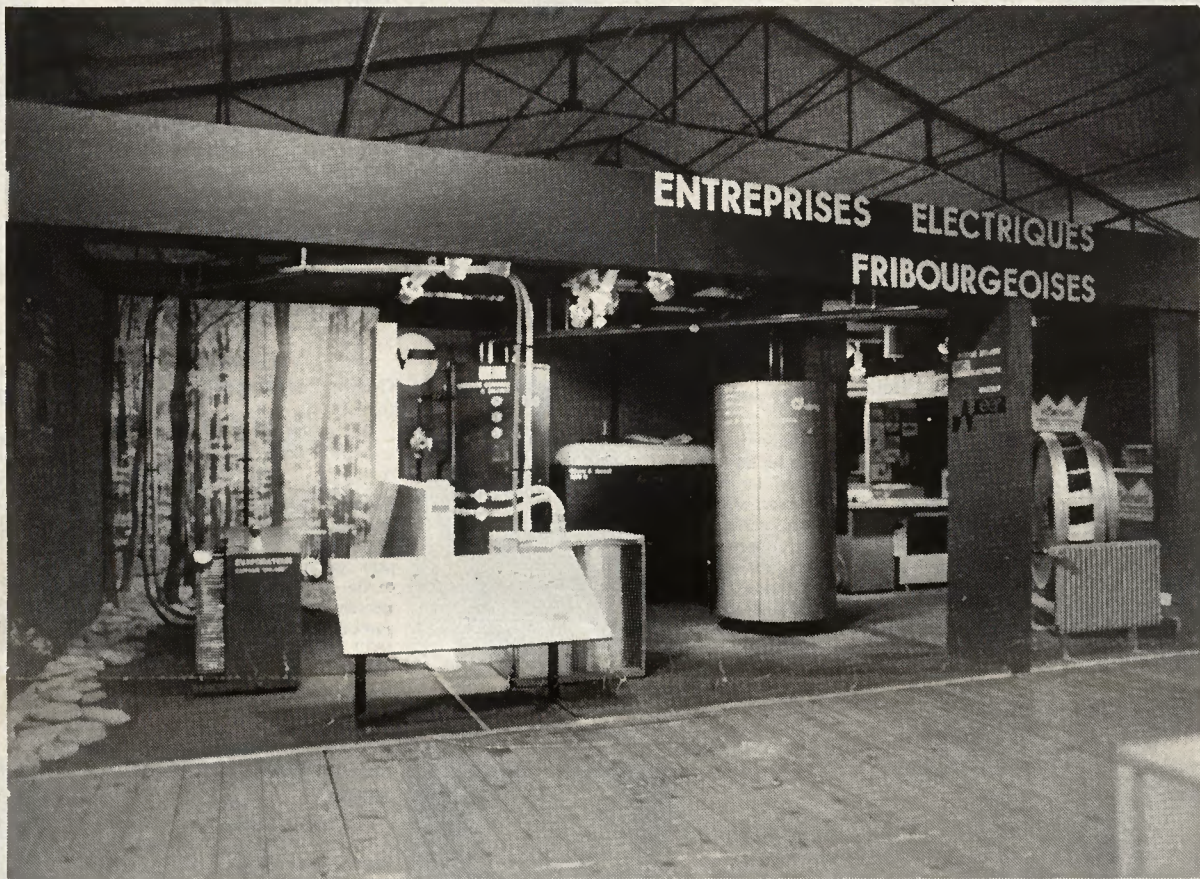
*Joseph Bugnard*

Arcades de la Gare FRIBOURG

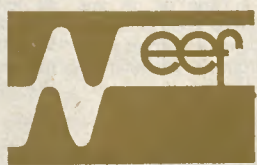




Grand choix d'appareils ménagers de qualité  
Conditions avantageuses  
Livraison gratuite  
Garantie et service assurés



Installations courant fort et faible  
Téléphone  
Etudes et projets  
Conseil et calcul en matière de chauffage  
électrique



**Entreprises  
Electriques Fribourgeoises**

FRIBOURG — CHATEL-ST-DENIS — CHATEAU-D'OEX — PAYERNE  
ROMONT et autres magasins et dépôts

Monsieur 3 Bg 124  
Ernest Giller  
Rue de Vavay 73

1630 Bufile

J.A. 1700 Fribourg 5